



## CONTRATO DE LICENCIA DE USUARIO DE QLIK®

**IMPORTANTE: NO DESCARGUE NI USE ESTE SOFTWARE HASTA QUE USTED (EL "LICENCIATARIO") HAYA LEÍDO Y ACEPTADO LAS CONDICIONES DE ESTE CONTRATO.**

AL HACER CLIC EN "ACEPTAR" O AL DESCARGAR, INSTALAR O DE OTRA FORMA UTILIZAR EL SOFTWARE, USTED RECONOCE Y ACEPTA QUE USARÁ EL MISMO DE CONFORMIDAD CON LOS TÉRMINOS Y CONDICIONES DE ESTE CONTRATO. EL USO DEL SOFTWARE CONSTITUIRÁ SU ACEPTACIÓN Y RESULTARÁ EN UN CONTRATO VINCULANTE Y LEGALMENTE EXIGIBLE ENTRE EL LICENCIATARIO Y LA EMPRESA QLIK IDENTIFICADA EN LA TABLA 1 DE ESTE CONTRATO QUE HAYA EMITIDO LA(S) CLAVE(S) DE LICENCIA DE SOFTWARE ("QLIK"). SI ACEPTA ESTAS CONDICIONES EN NOMBRE DE ALGUNA EMPRESA, ASOCIACIÓN U OTRA ENTIDAD JURÍDICA, USTED DECLARA Y GARANTIZA QUE ESTÁ AUTORIZADO PARA OBLIGARLAS LEGALMENTE AL CUMPLIMIENTO DE ESTE CONTRATO. ESTE CONTRATO SE HA REDACTADO EN INGLÉS Y HA SIDO TRADUCIDO POR COMODIDAD. EN EL CASO DE CONTROVERSIA, EL IDIOMA INGLÉS PREVALECE Y SERÁ VINCULANTE PARA LAS PARTES.

### 1. Licencia

**1.1. Concesión de Licencia.** Con sujeción a los términos y condiciones de este Contrato, Qlik otorga al Licenciario, la licencia mundial, no exclusiva, intransferible, sin derecho a otorgar sublicencias para lo siguiente, permitiendo que sus Afiliadas y sus respectivos Usuarios Autorizados:

**1.1.1.** lo descarguen, instalen y usen: (i) el Software; y (ii) todo programa interfaz de la aplicación del Software (API en inglés) únicamente con el fin de desarrollar e implementar aplicaciones de web u otras aplicaciones de software que, mediante el Software API, utilicen o interactúen con el Software, cada uno de (i) y (ii) únicamente para las operaciones internas de negocios del Licenciario y de sus Afiliados y de conformidad con la Documentación; y

**1.1.2.** permitir que terceros puedan acceder e interactuar con paneles que el Licenciario o sus Afiliados hayan creado con cualquier Software que se especifique dentro de su Documentación como que tiene derechos de "visualización externa", siempre que dichos paneles: (i) se basen en la información, creada o mantenida por el Licenciario o sus Afiliados, incidental a su relación de negocios con cada uno de dichos terceros; y (ii) no se ofrezcan como, o como parte de, un producto o servicio de generación de ingresos, que incluye, sin limitación, proveedor de servicios de aplicaciones, hosting de software, externalización, o software como servicio (SaaS).

**1.2. Restricciones de la Licencia** Salvo lo expresamente previsto en este Contrato, el Licenciario no podrá, permitirá o autorizará a nadie a:

**1.2.1.** distribuir, transmitir, prestar, arrendar, compartir, vender, transferir, comercializar, otorgar sublicencias, alquilar, o de cualquier otro modo hacer que cualquier componente del Software o de la Documentación esté disponible;

**1.2.2.** copiar, descompilar, desensamblar o aplicar ingeniería inversa o de otra forma intentar extraer o derivar el código fuente o cualquiera de los métodos, algoritmos o procedimientos desde Software, o modificar, adaptar, traducir o crear trabajos derivados basados en el Software, salvo lo expresamente autorizado en las disposiciones obligatorias de la ley aplicable;

## QLIK® USER LICENSE AGREEMENT

**IMPORTANT: DO NOT DOWNLOAD OR USE THIS SOFTWARE UNTIL YOU (THE "LICENSEE") HAVE READ AND AGREED TO THE TERMS OF THIS AGREEMENT.**

BY CLICKING ON THE "I ACCEPT" BUTTON OR DOWNLOADING, INSTALLING OR OTHERWISE USING THE SOFTWARE, YOU ACKNOWLEDGE AND AGREE THAT ALL SUCH USE IS SUBJECT TO THE TERMS AND CONDITIONS OF THIS AGREEMENT. ANY SUCH USE WILL CONSTITUTE SUCH ACCEPTANCE AND RESULT IN A BINDING AND LEGALLY ENFORCEABLE AGREEMENT BETWEEN LICENSEE AND THE QLIK ENTITY IDENTIFIED IN TABLE 1 TO THIS AGREEMENT THAT ISSUED THE SOFTWARE LICENSE KEY(S) ("QLIK"). IF YOU ARE ACCEPTING THESE TERMS ON BEHALF OF ANY CORPORATION, PARTNERSHIP OR OTHER ENTITY, YOU REPRESENT AND WARRANT THAT YOU ARE AUTHORIZED TO LEGALLY BIND SUCH ENTITY TO THIS AGREEMENT. THIS AGREEMENT HAS BEEN PREPARED IN ENGLISH AND TRANSLATED FOR CONVENIENCE. IN THE EVENT OF A CONFLICT, THE ENGLISH LANGUAGE SHALL GOVERN AND BE BINDING UPON THE PARTIES.

### 1. License

**1.1. License Grant.** Subject to the terms and conditions of this Agreement, Qlik hereby grants to Licensee a world-wide, non-exclusive, non-transferable license, without right of sublicense, to, and permit its Affiliates and their respective Authorized Users to:

**1.1.1.** download, install and use: (i) the Software; and (ii) any Software application program interface (API) solely in order to develop and implement web or other software applications that, by making calls to the Software API, utilize or interact with the Software, each of (i) and (ii) solely for Licensee and its Affiliates' internal business operations and in accordance with the Documentation; and

**1.1.2.** allow third parties to access and interact with dashboards that Licensee or its Affiliates have created with any Software that is specified within its Documentation as having "External View" rights, provided that such dashboards are: (i) based upon information created or maintained by Licensee or its Affiliates incidental to their business relationship with each such third party; and (ii) are not offered as or as part of a revenue-generating product or service, including, without limitation, any software hosting, outsourcing, application service provider or software as a service (SaaS).

**1.2. License Restrictions.** Except as expressly permitted by this Agreement, Licensee will not, nor will it permit or authorize anyone to:

**1.2.1.** distribute, convey, lend, lease, share, sell, transfer, market, sublicense, rent or otherwise make available any component of the Software or any Documentation;

**1.2.2.** copy, decompile, disassemble or reverse engineer or otherwise attempt to extract or derive the source code or any methods, algorithms or procedures from the Software, or modify, adapt, translate or create derivative works based upon the Software except as expressly authorized by the mandatory provisions of applicable law;

**1.2.3.** transferir o volver a ceder una licencia de usuario designado para que usuarios múltiples puedan compartirla excediendo el número autorizado de licencias;

**1.2.4.** utilizar, ofrecer o explotar el Software como, o como parte de, un producto o servicio generador de ingresos a terceros o para terceros, que incluye, sin limitación, servicios de hosting, externalización, oficina de servicios, proveedor de servicio de aplicaciones o software como servicio (SaaS);

**1.2.5.** utilizar el Software con fines de evaluación comparativa, recolectar y publicar datos o análisis relativos al desempeño del Software, o desarrollar un producto que sea competencia de cualquier producto o servicio Qlik;

**1.2.6.** quitar del Software cualquier señal que indique derechos de autor, marca comercial u otro tipo de indicación de dominio privado; o

**1.2.7.** modificar o eludir cualquier clave de licencia del Software o alguna otra restricción o limitación relativa al acceso o uso del Software.

**1.3. Conservación de Derechos. Acceso y Seguridad.** El Software en virtud del presente Contrato se contrata bajo licencia, no se vende. En la medida en que no se hayan concedido al Licenciario bajo licencia de modo expreso en el presente Contrato, Qlik, sus Filiales y sus respectivos proveedores o licenciarios de licencia cuando corresponda, se reservan y conservan para sí todo su derecho, dominio e interés sobre el Software y todos los Derechos de Propiedad Intelectual inherentes a los mismos, así como todas las marcas comerciales, marcas de servicios, nombres de productos y nombres comerciales de Qlik y sus Filiales (conjuntamente denominadas las "Marcas"). El Licenciario deberá mantener razonables controles de acceso técnico y de procedimiento y la seguridad del sistema para salvaguardar el Software y la Documentación y será directamente responsable de cualesquiera violaciones de este Acuerdo por cualquier persona que aquél o cualquiera de sus Afiliados haya permitido acceder al Software.

**1.4. Comentarios.** Si el Licenciario decide proporcionar ideas o sugerencias a Qlik, relativas a cualquier producto o servicio Qlik, el Licenciario acepta que Qlik es libre de usar cualquiera de esas ideas y sugerencias con cualquier fin, incluyendo, sin limitación, el desarrollo, la mejora y la comercialización de productos y servicios, sin ninguna responsabilidad o pago de ningún tipo al Licenciario.

## **2. Mantenimiento y Servicios**

**2.1.** El mantenimiento y soporte técnico del Software (el "Mantenimiento") se proporcionará al Licenciario de conformidad con las Políticas de Mantenimiento de Qlik que se encuentren vigentes en el momento pertinente (las vigentes en la actualidad se encuentran en [www.qlik.com/license-terms](http://www.qlik.com/license-terms)), siempre que el Licenciario cumpla con los pagos correspondientes a dichos servicios. Los gastos de mantenimiento se pagan por adelantado y se abonan una vez al año —a menos que se disponga otra cosa en un Formulario de pedido—, el Licenciario debe comprar el Mantenimiento para el período inicial de los doce meses inmediatamente posteriores a la Fecha de Entrega (el "Período Inicial"). El Período Inicial del software adquirido posteriormente en virtud del Contrato se prorrateará para cumplir con el plazo de mantenimiento anual vigente, a menos que Qlik y el Licenciario acuerden otra cosa. Para evitar dudas, el Licenciario es responsable del pago de la cuota total del Período de Mantenimiento Inicial de todo el Software adquirido posteriormente, independientemente de cualquier plazo de prorrateo. Cuando el Licenciario decida recibir el Mantenimiento directamente de un distribuidor autorizado de Qlik, dichos servicios los prestará únicamente dicho distribuidor en virtud de un contrato de mantenimiento escrito que se celebrará por separado entre el Licenciario y el distribuidor que corresponda.

**1.2.3.** transfer or reassign a named user license in such a manner that enables multiple users to share such license in excess of the authorized quantity of named user licenses;

**1.2.4.** use, offer or otherwise exploit the Software as or as part of a revenue-generating product or service to or for any third party, including, without limitation, hosting, outsourcing, service bureau, application service provider, or software as a service (SaaS) functionality;

**1.2.5.** use the Software for purposes of benchmarking, collecting and publishing data or analysis relating to the performance of the Software, or developing a product that is competitive with any Qlik product or service;

**1.2.6.** remove any copyright, trademark or other proprietary notice from the Software; or

**1.2.7.** alter or circumvent any Software license key or any other restrictions or limitations on Software access or use.

**1.3. Retention of Rights; Access and Security.** The Software provided hereunder is licensed, not sold. To the extent not expressly licensed to Licensee hereunder, Qlik, its Affiliates, and their respective suppliers or licensors where applicable, reserve and retain all right, title and interest in and to the Software and all intellectual property rights embodied therein, as well as all trademarks, service marks, product names and trade names of Qlik and its Affiliates (collectively, the "Marks"). Licensee shall maintain reasonable technical and procedural access controls and system security to safeguard the Software and Documentation and shall be directly responsible for any violations of this Agreement by anyone that it or any of its Affiliates has allowed to access the Software.

**1.4. Feedback.** If Licensee chooses to provide Qlik with ideas or suggestions regarding any Qlik products or services, Licensee agrees that Qlik is free to use any such ideas and suggestions for any purpose, including, without limitation, developing, improving and marketing products and services, without any liability or payment of any kind to Licensee.

## **2. Maintenance and Services**

**2.1.** Maintenance and support for the Software ("Maintenance") will be made available to Licensee in accordance with Qlik's then-current Software Maintenance Policy (currently available at [www.qlik.com/license-terms](http://www.qlik.com/license-terms)), subject to Licensee's payment of the applicable fees for such services. Maintenance fees are paid in advance and are payable on an annual basis unless otherwise provided in an Order Form, Licensee is required to purchase Maintenance for the initial twelve-month period following the Delivery Date (the "Initial Period"). The Initial Period for subsequently acquired Software under this Agreement will be prorated to expire with the then-current annual Maintenance term, unless otherwise agreed by Qlik and Licensee. For avoidance of doubt, Licensee is responsible to pay the entire Initial Period Maintenance fee for all subsequently acquired Software, regardless of any prorated term. Where Licensee elects to receive Maintenance directly from a Qlik-authorized reseller, such services will be provided solely by such reseller pursuant to a separate written agreement between Licensee and the applicable reseller.

**2.2.** Cuando el Mantenimiento sea proporcionado directamente por Qlik, el período de dichos servicios se renovará automáticamente al finalizar el Período Inicial, y al final de cada período posterior se renovará automáticamente cada año, salvo que el Licenciatarlo notifique por escrito a Qlik de su intención de no renovar el Mantenimiento con una antelación mínima de cuarenta y cinco (45) días a la fecha de vencimiento del período anual que esté corriendo. Qlik podrá aumentar su tarifa para cualquier período anual futuro, siempre que: (i) Qlik notifique por escrito al Licenciatarlo de dicho aumento de tarifa con una antelación mínima de sesenta (60) días a la fecha de vencimiento del período que esté corriendo; y (ii) que el aumento no supere el cinco por ciento (5%) de la cuota de Mantenimiento vigente para el período que esté corriendo.

**2.3.** Las licencias de Software y el Mantenimiento que se proporcionan en virtud de este Contrato no incluyen servicios de consultoría, implementación, educación ni de otra índole. El pago de las cuotas de licencia de Software que correspondan en virtud de este Contrato no dependerá en ningún caso de que se presten dichos servicios.

**2.4.** Qlik puede prestar servicios de consultoría al Licenciatarlo, los cuales se limitarán a los servicios de implementación, configuración y habilitación de software disponibles en una base de tiempo y materiales. El Licenciatarlo se reserva todos los derechos, títulos e intereses sobre y para sus datos de propiedad ("Datos del Licenciatarlo"), que incluye todos los datos que el Licenciatarlo haya escogido para integrar en el Software o mostrar dentro de un panel creado con el Software. Qlik se reserva todos los derechos, títulos e intereses sobre y para el Software y todos los productos derivados de prestaciones de los Servicios de Asesoramiento, que incluye todas las metodologías, diseños, mejoras en el software, y conocimientos, pero excluyendo cualesquiera Datos del Licenciatarlo incorporados a dicha entrega. Qlik otorga por el presente al Licenciatarlo una licencia no exclusiva para usar cualquier entrega o producto de trabajo creados en virtud del presente en conexión con el uso autorizado por parte del Licenciatarlo del Software. Cualquier Servicio de consultoría prepago comprado directamente a Qlik se proporcionará de conformidad con el presente Contrato y los Términos del servicio de consultoría disponibles en [www.qlik.com/license-terms](http://www.qlik.com/license-terms).

**2.5.** Qlik podrá ofrecerle al Licenciatarlo servicios educativos y de capacitación, (colectivamente, "Servicios educativos"), los cuales se proporcionarán de acuerdo con este Contrato y con los Términos del servicio educativo disponibles en [www.qlik.com/license-terms](http://www.qlik.com/license-terms).

### **3. Garantías contractuales y Descargos**

**3.1.** Qlik garantiza durante un período de noventa (90) días contados desde la Fecha de Entrega (el Período de Garantía) que la versión inicial del Software que se proporciona en virtud de este Contrato, funcionará sustancialmente de conformidad con su Documentación correspondiente. Se considera que el Licenciatarlo ha aceptado el Software en la Fecha de Entrega. El Licenciatarlo deberá formular cualquier reclamación por incumplimiento de esta garantía durante el Período de Garantía. El remedio exclusivo del Licenciatarlo y la única responsabilidad de Qlik con respecto a algún incumplimiento de esta garantía será, a discreción y por cuenta de Qlik, uno de los siguientes: (i) reparar o reemplazar el Software que no cumpla con la garantía, (ii) si el Software se obtuvo mediante compra (y no como resultado de la conversión de un producto Qlik adquirido anteriormente), reembolsar al Licenciatarlo las cuotas de licencia que el Licenciatarlo haya pagado por el Software que no cumple con la garantía; o (iii) si el Software fue adquirido como resultado de la conversión de un producto de Qlik que se había adquirido anteriormente, solicitar la desinstalación del Software por parte del Licenciatarlo y revertir al producto Qlik anterior.

**3.2.** Si Qlik decide reembolsar las cuotas de licencia pagadas por el Software que no cumple con la garantía, en virtud de la

**2.2.** Where Maintenance is provided directly by Qlik, the term for such services shall automatically renew at the end of the Initial Period, and at the end of each subsequent period thereafter, on an annual basis unless Licensee provides Qlik with written notice of non-renewal at least forty-five (45) days prior to the end of the then-current annual period. Qlik may increase Maintenance fees for any future annual term so long as: (i) Qlik notifies Licensee in writing of such fee increase at least sixty (60) days prior to the end of the then-current period; and (ii) the increase does not exceed five percent (5%) of the Maintenance fees for the then-current period.

**2.3.** The Software licenses and Maintenance provided pursuant to this Agreement do not include consulting, implementation, education or other services. Payment of Software license fees due under this Agreement shall not be contingent under any circumstances upon the performance of any such services.

**2.4.** Qlik may provide Consulting Services to Licensee, which shall be limited to implementation, configuration and software enablement services provided on a time and materials basis. Licensee retains all right, title and interest in and to its proprietary data ("Licensee Data"), including all data that Licensee elects to integrate into the Software or to display within a dashboard created with the Software. Qlik retains all right, title and interest in and to the Software and all deliverables resulting from performance of the Consulting Services, including all methodologies, designs, improvements to the Software, and know how, but excluding any Licensee Data incorporated into any such deliverable. Qlik hereby grants Licensee a non-exclusive license to use any deliverables or work product created hereunder in connection with Licensee's authorized use of the Software. Any prepaid Consulting Services purchased directly from Qlik will be provided in accordance with this Agreement and the Consulting Services Terms available at [www.qlik.com/license-terms](http://www.qlik.com/license-terms).

**2.5.** Qlik may provide training and or education services will be provided (collectively "Education Services") to Licensee, in accordance with this Agreement and the Education Services Terms available at <http://www.qlik.com/us/license-terms>.

### **3. Warranties and Disclaimers**

**3.1.** Qlik warrants that the initial version of the Software delivered under this Agreement will, for a period of ninety (90) days from its Delivery Date ("Warranty Period"), operate substantially in conformity with its applicable Documentation. Licensee is deemed to have accepted the Software on the Delivery Date. The Licensee must assert any claim for breach of this warranty within the Warranty Period. Licensee's exclusive remedy and Qlik's sole liability with regard to any breach of this warranty will be, at Qlik's option and expense, to either: (i) repair or replace the non-conforming Software; (ii) if the Software was obtained by purchase (and not as a result of a conversion from a previously purchased Qlik product), refund to Licensee the license fees paid by Licensee for the non-conforming Software; or (iii) if the Software was obtained as a result of conversion from a previously purchased Qlik product, require de-installation of the Software by Licensee and reversion to the prior Qlik product.

**3.2.** If Qlik elects to refund the applicable license fee paid for the non-conforming Software pursuant to Section 3.1(ii), then: (i)

cláusula 3.1 (ii) anterior, entonces: (i) El Licenciario inmediatamente devolverá o demostrará a la satisfacción razonable de Qlik que ha destruido el Software que no cumple con la garantía y los materiales vinculados proporcionados por Qlik; y (ii) las licencias de dicho Software que no cumpla con la garantía quedarán finalizadas de forma automática.

**3.3.** Qlik no tendrá ninguna responsabilidad con respecto a cualquier reclamo durante la garantía, ni tampoco ninguna obligación de corregir un defecto o problema con el Software en la medida que resultara de: (i) cualquier uso del Software contrario a las indicaciones de la Documentación; (ii) alguna modificación o alteración no autorizada del Software; o (iii) cualquier uso del Software en combinación con software o hardware de terceros no especificado en la Documentación.

**3.4.** Qlik garantiza que los servicios de consultoría se llevarán a cabo con el cuidado y habilidad razonable conforme a los estándares generalmente aceptados en la industria. Para reclamar el incumplimiento de esta garantía, el Licenciario debe notificar a Qlik la reclamación de garantía dentro de los diez (10) primeros días hábiles desde el recibo de los servicios de consultoría. El único remedio del Licenciario y la única responsabilidad de Qlik en relación con el posible incumplimiento de la garantía, será Qlik quien decida y a su costa (i) realice los servicios de consultoría incumplidos; o (ii) devuelva al Licenciario las tasas pagadas por los servicios de consultoría no prestados, El Licenciario proporcionará la asistencia adecuada a Qlik en su esfuerzo por proporcionar una enmienda para el incumplimiento de la garantía.

**3.5.** SALVO LO EXPRESAMENTE ESTABLECIDO EN LA CLÁUSULA 3.1 Y 3.4 Y SUJETO A LA CLÁUSULA 9.9, QLIK NO OFRECE NINGUNA GARANTÍA CONTRACTUAL CON RESPECTO AL SOFTWARE O NINGÚN OTRO TEMA DE ESTE CONTRATO Y POR EL PRESENTE DECLARA NO TENER RESPONSABILIDAD POR OTRAS GARANTÍAS, SEAN EXPRESAS, IMPLÍCITAS O PRECEPTIVAS, INCLUYENDO, ENTRE OTRAS, LAS GARANTÍAS DE TITULARIDAD, DE NO INFRINGIR DERECHOS, DE COMERCIABILIDAD, DE CALIDAD SATISFACTORIA Y DE IDONEIDAD PARA UN FIN ESPECÍFICO (AUNQUE SE HAYA INFORMADO A QLIK DE DICHO FIN). QLIK NO GARANTIZA QUE EL SOFTWARE ESTARÁ TOTALMENTE LIBRE DE DEFECTOS NI QUE OPERARÁ DE FORMA ININTERRUMPIDA O SIN ERRORES.

#### **4. Tarifas e Impuestos.**

Con respecto a los productos o servicios proporcionados directamente por Qlik: (i) las tasas por los Servicios de Asesoramiento y/o los Servicios Educativos son exclusivos de los gastos de viaje y otros gastos; (ii) las tasas no están sujetas a ningún derecho de compensación o suspensión y todos los pagos deberán ser no reembolsables y no acreditables, a excepción de lo dispuesto expresamente en el presente Contrato; (iii) las tasas no incluyen las ventas, el uso, las retenciones, el impuesto al valor agregado o de otro tipo o u otros aranceles, y el Licenciario deberá pagar directamente cualquiera de dichos impuestos o aranceles fijados; y (iv) menos que el Licenciario le proporcione a Qlik de manera oportuna un certificado de exención u otra documentación que tenga validez que demuestre que los artículos no están sujetos a impuestos, Qlik le facturará al Licenciario, y este se compromete a pagar todos los impuestos, las tarifas públicas, los aranceles, las deducciones o retenciones que Qlik tiene la obligación de pagar o considerar, sin incluir cualquier impuesto sobre los ingresos de Qlik.

#### **5. Limitación de la Responsabilidad**

**5.1. Limitación de la Responsabilidad.** De conformidad con la Cláusula 9.9, salvo por (i) la muerte o lesión corporal causada por negligencia de una de las Partes, (ii) el incumplimiento de la Cláusula 9.7, (iii) las obligaciones de indemnizar de cada una de las Partes en virtud de este Contrato y (iv) la violación por el

Licensee shall promptly return or demonstrate to Qlik's reasonable satisfaction that it has destroyed the non-conforming Software and any other related materials provided by Qlik; and (ii) the licenses for such non-conforming Software will automatically terminate.

**3.3.** Qlik will have no liability for any warranty claim, or any obligation to correct any defect or problem with the Software, to the extent that it arises out of: (i) any use of the Software not in accordance with the Documentation; (ii) any unauthorized modification or alteration of the Software; or (iii) any use of the Software in combination with any third-party software or hardware not specified in the Documentation.

**3.4.** Qlik warrants that Consulting Services will be performed using reasonable care and skill consistent with generally accepted industry standards. For any claimed breach of this warranty, Licensee must notify Qlik of the warranty claim within ten (10) business days of Licensee's receipt of the applicable Consulting Services. Licensee's exclusive remedy and Qlik's sole liability with regard to any breach of this warranty will be, at Qlik's option and expense, to either (i) re-perform the non-conforming Consulting Services; or (ii) refund to Licensee the fees paid for the non-conforming Consulting Services. Licensee shall provide reasonable assistance to Qlik in support of its efforts to furnish a remedy for any breach of this warranty.

**3.5.** EXCEPT AS EXPRESSLY SET FORTH IN SECTIONS 3.1 AND 3.4, AND SUBJECT TO SECTION 9.9, QLIK MAKES NO WARRANTIES WITH RESPECT TO THE SOFTWARE OR ANY OTHER SUBJECT MATTER OF THIS AGREEMENT AND HEREBY DISCLAIMS ALL OTHER WARRANTIES, WHETHER EXPRESS, IMPLIED OR STATUTORY, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO WARRANTIES OF TITLE, NON-INFRINGEMENT, MERCHANTABILITY, SATISFACTORY QUALITY, AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE (EVEN IF QLIK HAS BEEN INFORMED OF SUCH PURPOSE). QLIK DOES NOT WARRANT THAT THE SOFTWARE WILL BE ENTIRELY FREE FROM DEFECTS OR OPERATE UNINTERRUPTED OR ERROR FREE.

#### **4. Fees and Taxes**

With respect to products or services provided directly by Qlik: (i) fees for Consulting Services and/or Education Services are exclusive of travel costs and other expenses; (ii) fees are not subject to any right of offset or suspension and all payments thereof shall be non-refundable and non-creditable, except as otherwise expressly provided in this Agreement; (iii) fees do not include sales, use, withholding, value-added or other taxes or duties, and Licensee shall directly pay any such taxes or duties assessed against it; and (iv) unless Licensee provides Qlik in a timely manner with a valid certificate of exemption or other evidence that items are not taxable, Qlik will invoice Licensee, and Licensee agrees to pay all applicable taxes, public fees, duties, deductions or withholdings for which Qlik is required to pay or account, exclusive of any tax on Qlik's income.

#### **5. Limitation of Liability**

**5.1. Limitation of Liability.** Subject to Section 9.9, except for (i) death or bodily injury caused by a Party's negligence, (ii) breach of Section 9.7, (iii) each Party's indemnification obligations under this Agreement and (iv) Licensee's violation of Qlik's intellectual property rights, each Party's maximum, cumulative liability for any

Licenciario de derechos de propiedad intelectual de Qlik, la responsabilidad máxima acumulada de cada una de las Partes por todas las reclamaciones, pérdidas, costas (incluyendo los honorarios de abogados) y otros daños y perjuicios que surjan en virtud de este Contrato o en relación con el mismo, independientemente de la forma que tome la acción, sea contractual, por ilícito civil extracontractual (incluida, sin que constituya limitación, la negligencia o la responsabilidad objetiva) o de lo contrario, se limitará a los daños reales sufridos, que en ningún caso superarán la mayor cantidad de la suma de las cuotas de licencia pagadas o pagaderas por el Licenciario atribuibles a los productos o servicios específicos y que ocasionaron dichos daños, o la cantidad de mil dólares estadounidenses (USD1.000).

**5.2. Exclusión de Daños y Perjuicios.** EN NINGÚN CASO SERÁN RESPONSABLES QLIK NI SUS FILIALES POR PÉRDIDA DE AHORROS, DE GANANCIAS O LUCRO CESANTE, LA PÉRDIDA O CORRUPCIÓN DE DATOS, BUENA REPUTACIÓN, INEXACTITUD DE DATOS, EL COSTE DE PROCURAR PRODUCTOS, SERVICIOS O SOFTWARE DE REEMPLAZO, NI POR DAÑOS Y PERJUICIOS INDIRECTOS, INCIDENTALES, ESPECIALES, PUNITIVOS, EJEMPLARES NI EMERGENTES, INDEPENDIENTEMENTE DEL MODO EN QUE SE ORIGINEN Y DE LA TEORÍA DE RESPONSABILIDAD (INCLUIDA NEGLIGENCIA O RESPONSABILIDAD ESTRUCTA), AUNQUE SE HAYA ADVERTIDO DE LA POSIBILIDAD DE DICHO DAÑO O PÉRDIDA.

**5.3. LAS LIMITACIONES, EXCLUSIONES Y RENUNCIAS DE RESPONSABILIDAD ESTABLECIDAS EN ESTE CONTRATO SON INDEPENDIENTES DE CUALQUIER REMEDIO ACORDADO ESPECIFICADO EN ESTE ACUERDO, Y SE APLICARÁN EN LA MEDIDA MÁXIMA QUE PERMITA LA LEY APLICABLE, AÚN EN EL CASO DE QUE CON ALGÚN REMEDIO ACORDADO NO SE LOGRE SU FIN PRINCIPAL. EN LA MEDIDA DE QUE QLIK NO PUDIERA, DE CONFORMIDAD CON LA LEY, EXCLUIR ALGUNA GARANTÍA O LIMITAR SUS RESPONSABILIDADES, EL ALCANCE Y DURACIÓN DE DICHA GARANTÍA Y EL GRADO DE LA RESPONSABILIDAD DE QLIK SERÁ LO MÍNIMO QUE PERMITA DICHA LEY. SI EN VIRTUD DE UNA LEY IMPERATIVA SE EJERCIERA UNA RENUNCIA, UN DERECHO O UN REMEDIO, EL MISMO SE EJERCERÁ ÚNICAMENTE PARA EL FIN ESTABLECIDO Y DE CONFORMIDAD CON LOS PROCEDIMIENTOS Y LIMITACIONES EXPRESAMENTE ESTABLECIDOS EN DICHA LEY.**

**5.4. No habrá Terceros Beneficiarios.** Las garantías y otras obligaciones de Qlik en virtud de este Contrato corresponden únicamente y son para el beneficio exclusivo del Licenciario, sin perjuicio de los derechos de acceso o de uso del Software que el Licenciario pueda conceder a sus Filiales o a terceros usuarios externos. Salvo que la ley aplicable dicte lo contrario, ninguna persona física o jurídica se considerará como tercero beneficiario de este Contrato o de otro modo con derecho a recibir o hacer valer derechos o remedios en relación con este Contrato.

## **6. Indemnización por violación de los Derechos de Propiedad Intelectual**

**6.1. Indemnización.** Qlik indemnizará, defenderá y mantendrá a salvo al Licenciario y sus Filiales en caso de Reclamaciones por derechos de Propiedad Intelectual (PI), siempre que el Licenciario (i) notifique de inmediato a Qlik por escrito de dicha reclamación por derechos de PI; (ii) permita que Qlik lleve el control de la defensa y cualquier negociación de acuerdo transaccional en relación con la misma; y (iii) proporcione a Qlik toda la información, autoridad y asistencia que fuera necesaria para la defensa o el acuerdo respecto de la Reclamación de PI.

**6.2. Excepciones.** Qlik no será responsable por ninguna Reclamación de PI que resulte de o que se fundamente en

claims, losses, costs (including attorney's fees) and other damages arising under or related to this Agreement, regardless of the form of action, whether in contract, tort (including but not limited to negligence or strict liability) or otherwise, will be limited to actual damages incurred, which will in no event exceed the greater of the amount of fees paid or payable by the Licensee attributable to the specific products or services giving rise to such damages or one thousand U.S. dollars (\$1,000).

**5.2. Exclusion of Damages.** IN NO EVENT WILL QLIK OR ITS AFFILIATES BE LIABLE FOR ANY LOSS OF SAVINGS, PROFITS OR REVENUES, LOSS OR CORRUPTION OF DATA, GOODWILL, OR REPUTATION, INACCURACY OF ANY DATA, THE COST OF PROCUREMENT OF SUBSTITUTE GOODS, SERVICES OR SOFTWARE, OR FOR ANY INDIRECT, INCIDENTAL, SPECIAL, PUNITIVE, EXEMPLARY OR CONSEQUENTIAL DAMAGES, HOWSOEVER ARISING AND REGARDLESS OF THE THEORY OF LIABILITY (INCLUDING NEGLIGENCE OR STRICT LIABILITY), EVEN IF ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGE OR LOSS.

**5.3. THE LIMITATIONS, EXCLUSIONS AND DISCLAIMERS CONTAINED IN THIS AGREEMENT ARE INDEPENDENT OF ANY AGREED REMEDY SPECIFIED IN THIS AGREEMENT, AND WILL APPLY TO THE FULLEST EXTENT PERMITTED BY APPLICABLE LAW, EVEN IF ANY AGREED REMEDY IS FOUND TO HAVE FAILED OF ITS ESSENTIAL PURPOSE. TO THE EXTENT THAT QLIK MAY NOT, AS A MATTER OF LAW, DISCLAIM ANY WARRANTY OR LIMIT ITS LIABILITIES, THE SCOPE OR DURATION OF SUCH WARRANTY AND THE EXTENT OF QLIK'S LIABILITY WILL BE THE MINIMUM PERMITTED UNDER SUCH LAW. IF A WAIVER, RIGHT, OR REMEDY IS EXERCISED PURSUANT TO MANDATORY LAW, IT SHALL BE EXERCISED SOLELY FOR THE PURPOSE PROVIDED AND IN CONFORMANCE WITH THE PROCEDURES AND LIMITATIONS EXPRESSLY PROVIDED FOR BY SUCH LAW.**

**5.4. No Third Party Beneficiaries.** The warranties and other obligations of Qlik under this Agreement run only to, and for the sole benefit of, Licensee, notwithstanding any rights to access or use the Software the Licensee may grant its Affiliates or third party external users. Except as otherwise mandated by applicable law, no other person or entity will be considered a third party beneficiary of this Agreement or otherwise entitled to receive or enforce any rights or remedies in relation to this Agreement.

## **6. Intellectual Property Infringement Indemnification**

**6.1. Indemnification.** Qlik shall indemnify, defend and hold harmless Licensee and its Affiliates against any IP Claims, provided that Licensee (i) promptly notifies Qlik in writing of such IP Claim; (ii) allows Qlik to have control of the defense and any related settlement negotiations; and (iii) provides Qlik with such information, authority and assistance necessary for the defense or settlement of the IP Claim.

**6.2. Exceptions.** Qlik will not be liable for any IP Claim arising from or based upon (i) any unauthorized use, reproduction or

(i) cualquier uso, reproducción o distribución del Software que no se haya autorizado; (ii) cualquier modificación o alteración del Software sin la aprobación previa por escrito de Qlik; (iii) el uso del Software en combinación con cualquier otro software o hardware que no haya sido suministrado por Qlik; (iv) el uso de una versión anterior del Software, si usar una versión más actualizada hubiera evitado dicha reclamación y dicha versión más actualizada hubiera estado disponible sin cargo; o (v) Materiales de Terceros suministrados junto con el Software.

**6.3. Remedios.** Si el Software fuera, o en la opinión de Qlik, es probable que sea el objeto de una Reclamación de PI, Qlik, a su opción y por su cuenta podrá: (i) obtener el derecho de que el Licenciatarlo continúe utilizando el Software de conformidad con este Contrato; (ii) reemplazar o modificar el Software infractor de modo que deje de serlo, conservando esencialmente una funcionalidad similar; o (iii) si Qlik no pudiera, de forma razonable, lograr alguno de los dos remedios anteriores, dar por terminada la(s) licencia(s) para el Software pertinente (sin necesidad de una orden judicial ni de un árbitro) y reembolsar al Licenciatarlo a prorrata el importe de las cuotas de licencia percibidas por Qlik en relación con el mismo, amortizado con el método de línea recta calculado a tres (3) años, siempre que el Software sea devuelto inmediatamente después de la fecha efectiva de dicha terminación.

**6.4. REMEDIO ÚNICO Y EXCLUSIVO.** ESTA CLÁUSULA 6 ESTABLECE LA OBLIGACIÓN Y RESPONSABILIDAD ÚNICA Y EXCLUSIVA DE QLIK, Y EL DERECHO Y REMEDIO CONTRACTUAL ÚNICO Y EXCLUSIVO DEL LICENCIATARIO Y SUS FILIALES, POR INFRACCIÓN O VIOLACIÓN DE LOS DERECHOS DE PROPIEDAD INTELECTUA.

## 7. Confidencialidad

Cada una de las Partes mantendrá en confidencia la Información Confidencial de la otra Parte y no revelará ni usará dicha Información Confidencial excepto cuando sea necesario para ejercer sus derechos expresos o para cumplir con sus obligaciones expresas en virtud del presente Contrato. Cualquiera de las Partes podrá divulgar la Información Confidencial de la otra Parte sólo a aquellos de sus empleados o consultores que deban enterarse de dicha información en relación con este Contrato y quienes hayan pactado mantener en confidencia la Información Confidencial según se establece en el mismo. No obstante lo anterior, las Partes podrán revelar la Información Confidencial de la otra Parte en la medida en que se requiera revelarla en cumplimiento de una orden o requerimiento judicial, administrativo o de otro organismo gubernamental, siempre que dicha Parte, en la medida que se lo permita la ley, informe a la otra Parte a la brevedad de dicha orden o requerimiento con el fin de que ésta pueda gestionar una orden de protección. Las obligaciones de cada una de las Partes relativas a la confidencialidad continuará por un plazo de cinco (5) años después de la terminación de este Contrato, quedando entendido, no obstante, que las obligaciones de cada una de las Partes sobrevivirá y continuará en vigor a partir de entonces con respecto a cualquier Información Confidencial por el plazo durante el cual siga siendo un secreto comercial de conformidad con la ley aplicable. Las Partes reconocen y convienen que el Software y toda la información de precios se considerará como Información Confidencial de Qlik.

## 8. Período de Vigencia y Terminación

**8.1. Período de Vigencia.** Este Contrato entrará en vigencia el día de la Fecha de Entrega y seguirá vigente hasta que cualquiera de las Partes lo dé por terminado de conformidad con la Cláusula 8.2. A menos que se especifique lo contrario en un Plan de Trabajo, cualquiera de las Partes podrá dar por terminado cualquiera de los Servicios de Consultoría para mayor comodidad con un aviso previo por escrito de treinta (30) días a la otra Parte.

**8.2. Resolución del Contrato por Incumplimiento o Insolvencia.** Cualquiera de las Partes podrá dar por terminado

distribución del Software; (ii) any modification or alteration of the Software without the prior written approval of Qlik; (iii) use of the Software in combination with any other software or hardware not provided by Qlik; (iv) use of a prior version of the Software, if use of a newer version of the Software would have avoided such claim and such newer version is made available without charge; or (v) any Third Party Materials provided with the Software.

**6.3. Remedies.** If the Software becomes, or, in Qlik's opinion, is likely to become, the subject of an IP Claim, Qlik may, at its option and expense, either: (i) obtain the right for Licensee to continue using the Software in accordance with this Agreement; (ii) replace or modify the Software so that it becomes non-infringing while retaining substantially similar functionality; or (iii) if neither of the foregoing remedies can be reasonably effected by Qlik, terminate the license(s) for the subject Software (without need for a ruling by a court or arbitrator) and refund to Licensee a pro rata portion of the license fees received by Qlik with respect thereto, amortized over three (3) years on a straight-line basis, provided that such Software is returned to Qlik promptly after the effective date of any such termination.

**6.4. SOLE AND EXCLUSIVE REMEDY.** THIS SECTION 6 STATES QLIK'S SOLE AND ENTIRE OBLIGATION AND LIABILITY, AND LICENSEE'S AND ITS AFFILIATES' SOLE AND EXCLUSIVE RIGHT AND REMEDY, FOR INFRINGEMENT OR VIOLATION OF INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS.

## 7. Confidentiality

Each Party will hold in confidence the other Party's Confidential Information and will not disclose or use such Confidential Information except as necessary to exercise its express rights or perform its express obligations hereunder. Any Party's disclosure of the other Party's Confidential Information may be made only to those of its employees or consultants who need to know such information in connection herewith and who have agreed to maintain the Confidential Information as confidential as set forth herein. Notwithstanding the foregoing, a Party may disclose the other Party's Confidential Information to the extent that it is required to be disclosed in accordance with an order or requirement of a court, administrative agency or other governmental body, provided that such Party, to the extent permitted by law, provides the other Party with prompt notice of such order or requirement in order that it may seek a protective order. Each Party's confidentiality obligations hereunder will continue for a period of five (5) years following any termination of this Agreement, provided, however, that each Party's obligations will survive and continue in effect thereafter with respect to, and for so long as, any Confidential Information continues to be a trade secret under applicable law. The Parties acknowledge and agree that the Software and all pricing information shall be treated as the Confidential Information of Qlik.

## 8. Term and Termination

**8.1. Term.** This Agreement shall become effective as of the Delivery Date and shall remain in effect until terminated by either Party in accordance with Section 8.2. Unless otherwise specified in a Statement of Work, either Party may terminate any Consulting Services for convenience upon thirty (30) days' prior written notice to the other Party.

**8.2. Termination for Breach or Insolvency.** Either Party may terminate this Agreement or individual Software licenses or

este Acuerdo o las licencias individuales de Software o los Planes de trabajo (sin recurrir a los juzgados ni a otro tipo de acción legal) en caso de que la otra Parte: (i) no remediara el incumplimiento grave en un plazo de treinta (30) días (diez (10) días en el caso de falta de pago por parte del Licenciatario) de haber recibido la notificación escrita pertinente; siempre que Qlik pueda resolver este Contrato inmediatamente tras cualquier incumplimiento de la Sección 1.2; (ii) cesa o suspende sus actividades comerciales sin un sucesor; (iii) entra en estado de insolvencia, admite por escrito que no puede hacer frente al pago de sus obligaciones en los correspondientes vencimientos, realiza una cesión de bienes en beneficio de los acreedores, o es objeto de control por parte de un síndico, interventor o una autoridad similar; (iv) es objeto de un procedimiento de quiebra o concursal.

**8.3. Efecto de la Resolución del Contrato.** Al resolverse este Contrato o cualesquiera de las licencias del Software, el Licenciatario hará lo siguiente: (i) cesará de inmediato el uso del Software, el API del Software y la Documentación pertinente; y (ii) certificará a Qlik en un plazo de treinta (30) días contados desde dicho vencimiento o resolución que la Licencia ha sido destruida o que ha devuelto a Qlik todas las copias del Software correspondiente, las pertinentes claves de licencia, la Documentación y demás Información Confidencial de Qlik que al respecto obraba en su poder. La resolución de este Contrato o de cualquier licencia de Software no será obstáculo para que cualquiera de las Partes recurra por la vía legal a los remedios contractuales que tenga disponibles, tampoco liberará dicha resolución al Licenciatario de su obligación de pagar las cuotas de licencia que se adeuden para la fecha efectiva de la terminación. Todas las disposiciones de este Contrato relativas al dominio de Qlik sobre el Software, las limitaciones de responsabilidad, la renuncia de garantías, la confidencialidad (por los plazos señalados en este Contrato), las renunciaciones, la auditoría y la ley que rige y jurisdicción, sobrevivirán a la resolución de este Contrato.

## 9. Disposiciones Generales

**9.1. Definiciones.** Salvo que se definan de otro modo en este Contrato, se entenderá que las palabras que llevan inicial mayúscula en este Contrato tienen los significados que se dan a continuación:

**9.1.1. "Filial"** con respecto a cada una de las Partes significará cualquier entidad que controle a dicha Parte, sea controlada por la misma o se encuentre bajo control en común con dicha Parte, entendiéndose que "control" significa contar con la titularidad jurídica, como beneficiario efectivo o conforme a derecho de al menos la mayoría de los instrumentos de patrimonio neto con derecho a voto de dicha entidad, pero únicamente mientras exista dicho control.

**9.1.2. "Contrato"** significará este Contrato de Licencia de Usuario de Qlik Software y cualesquiera Formularios de Pedidos y Planes de Trabajo suscrito por Qlik y el Licenciatario que los mencione.

**9.1.3. "Usuario autorizado"** es un empleado o un contratista independiente del Licenciatario o de una Filial del Licenciatario a quien el Licenciatario ha autorizado para que use el Software de conformidad con los términos y condiciones de este Contrato.

**9.1.4. "Información confidencial"** es la información que no es de dominio público que una de las Partes revela o que en su nombre se revela en virtud de este Contrato o en relación con el mismo y se identifica como confidencial o de dominio privado debido a la naturaleza de la información y/o a las circunstancias en que se revela. La Información Confidencial no incluye información que, y únicamente en la medida en que (i) se encuentre disponible para el público por otros medios distintos de haber sido divulgada por la Parte receptora de la información o por alguno de sus representantes; (ii) la Parte receptora haya conocido, sin tener restricción de confidencialidad, antes de la

Statements of Work (without resort to court or other legal action) if the other Party: (i) fails to cure a material breach within thirty (30) days (ten (10) days in the case of non-payment by Licensee) after written notice of such breach, provided that Qlik may terminate this Agreement immediately upon any breach of Section 1.2; (ii) terminates or suspends its business without a successor; (iii) becomes insolvent, admits in writing its inability to pay its debts as they become due, makes an assignment for the benefit of creditors, or becomes subject to control of a trustee, receiver or similar authority; or (iv) becomes subject to any bankruptcy or insolvency proceeding.

**8.3. Effect of Termination.** Upon termination of this Agreement or any Software license, Licensee shall: (i) immediately cease using the applicable Software, the Software API and Documentation; and (ii) certify to Qlik within thirty (30) days after expiration or termination that Licensee has destroyed or has returned to Qlik all copies of the applicable Software, any associated license keys, the Documentation and all other Qlik Confidential Information in its possession. Termination of this Agreement or any Software licenses shall not prevent either Party from pursuing all available legal remedies, nor shall such termination relieve Licensee's obligation to pay all fees that are owed as of the effective date of termination. All provisions of this Agreement relating to Qlik's ownership of the Software, limitations of liability, disclaimers of warranties, confidentiality (for the time periods specified in this Agreement), waiver, audit and governing law and jurisdiction, will survive the termination of this Agreement.

## 9. General Provisions

**9.1. Definitions.** Unless defined elsewhere in this Agreement, the capitalized terms utilized in this Agreement are defined below.

**9.1.1. "Affiliate"** means, with respect to a Party, any entity which controls, is controlled by, or is under common control with such Party, where "control" means the legal, beneficial or equitable ownership of at least a majority of the aggregate of all voting equity interests in such entity, but only for so long as such control exists.

**9.1.2. "Agreement"** means this Qlik User License Agreement and any Order Form(s) and Statement(s) of Work between Qlik and Licensee that reference it.

**9.1.3. "Authorized User"** means an employee or independent contractor of either Licensee or an Affiliate of Licensee who has been authorized by Licensee to use the Software in accordance with the terms and conditions of this Agreement.

**9.1.4. "Confidential Information"** means non-public information that is disclosed by or on behalf of a Party under or in relation to this Agreement that is identified as confidential at the time of disclosure or should be reasonably understood to be confidential or proprietary due to the nature of the information and/or the circumstances surrounding its disclosure. Confidential Information does not include information which, and solely to the extent it: (i) is generally available to the public other than as a result of a disclosure by the receiving Party or any of its representatives; (ii) was known to the receiving Party prior to the date hereof on a non-confidential basis from a source other than

fecha del presente Contrato procedente de una fuente distinta de la Parte que revela la información o de sus representantes; (iii) sea desarrollada de forma independiente por la Parte receptora sin utilizar en absoluto la Información Confidencial de la Parte que revela la información; (iv) llegue al conocimiento de la Parte receptora legalmente, sin restricción de confidencialidad, procedente de una fuente (distinta de la Parte que revela la información o sus representantes) que no tenía prohibido revelar la información a la Parte receptora de la información en virtud de obligación contractual, legal, fiduciaria o de otra índole, o (v) haya sido revelada por la Parte que revela la información a un tercero sin imposición de la obligación de confidencialidad. En cualquier controversia relativa a la aplicabilidad de estas exclusiones, la carga de la prueba será para la Parte receptora de la información y la prueba deberá ser mediante evidencia clara y convincente.

**9.1.5. "Servicios de consultoría"** significará cualquier consulta de mutuo acuerdo realizada por Qlik bajo los términos del contrato y, cuando proceda, cualesquiera planes de trabajo.

**9.1.6. "Fecha de Entrega"** la fecha cuando tanto el Software especificado en el correspondiente Formulario de Pedido y la(s) clave(s) de licencia para cada Software se ponen inicialmente a disposición del Licenciario (para descargar o de otro modo).

**9.1.7. "Documentación"** significa la documentación de usuario vigente en ese momento para el Software, incluyendo el documento de Métricas de Licencia, que se encuentra disponible en [www.qlik.com/license-terms](http://www.qlik.com/license-terms), según se proporcione y modifique la misma cada tanto a la sola discreción de Qlik. Los documentos de Métricas de Licencia sólo están sujetos a cambios en relación con una nueva versión del Software. La Documentación está a disposición del Licenciario en el momento que la solicite o al descargar el Software o al completar el servicio. EL LICENCIARIO ACEPTA SER, Y POR EL PRESENTE CONTRATO EFECTIVAMENTE ESTA OBLIGADO POR LO ESTABLECIDO EN DICHA DOCUMENTACIÓN COMO SI LA MISMA ESTUVIERA ANEXA A ESTE CONTRATO Y FUERA PARTE INTEGRAL DEL MISMO.

**9.1.8. "Reclamación por derechos de Propiedad Intelectual"** significa la reclamación de un tercero contra el Licenciario o sus Filiales de que el Software entregado por Qlik viola los derechos de autor o la marca comercial de un tercero, infringe una patente emitida por los EE.UU., Canadá, Australia, Japón, Suiza, Singapur, Hong Kong, India o cualquier país miembro del Espacio Económico Europeo (EEE), o se apropia indebidamente del secreto comercial de un tercero.

**9.1.9. "Parte" o "Partes"** se refiere a Qlik y al Licenciario, de forma individual o colectiva, según corresponda.

**9.1.10. "Formulario de Pedido"** significa un documento escrito generado por Qlik (u otro que sea aceptable para las Partes) que por referencia incorpora los términos y condiciones de este Contrato de Licencia de Usuario para Qlik, está suscrito por las Partes y según el cual el Licenciario solicita licencias de Software, mantenimiento y la prestación de servicios de soporte, de educación y/o Servicios de consultoría. Cuando las licencias de Software se obtengan mediante uno de los distribuidores autorizados de Qlik, se entenderá que Formulario de Pedido es también la documentación de pedido del Software entre dicho distribuidor autorizado y Qlik.

**9.1.11. "Software"** significa el envío del Software Qlik generalmente disponible, en código objeto, inicialmente proporcionado al Licenciario o puesto a su disposición, así como las actualizaciones de dicho software que Qlik decida poner, sin cargo adicional, a disposición de todos sus clientes abonados al Mantenimiento del Software. Salvo que se indique lo contrario, el Software, el API del Software y la Documentación se denominarán conjuntamente como "Software".

disclosing Party or its representatives; (iii) is independently developed by the receiving Party without the benefit of any of the disclosing Party's Confidential Information; (iv) becomes lawfully known to the receiving Party on a non-confidential basis from a source (other than disclosing Party or its representatives) who is not prohibited from disclosing the information to the receiving Party by any contractual, legal, fiduciary or other obligation; or (v) was disclosed by the disclosing Party to a third party without an obligation of confidence. In any dispute concerning the applicability of these exclusions, the burden of proof will be on the receiving Party and such proof will be by clear and convincing evidence.

**9.1.5. "Consulting Services"** means any mutually agreed upon consulting services performed by Qlik under the terms of this Agreement and any applicable Statement(s) of Work.

**9.1.6. "Delivery Date"** means the date on which both the Software specified in the relevant Order Form and the license key(s) for such Software are initially made available (via download or otherwise) to Licensee.

**9.1.7. "Documentation"** means the then-current user documentation for the Software, including the License Metrics document available at [www.qlik.com/license-terms](http://www.qlik.com/license-terms), as the same may be provided by, and modified from time to time in the sole discretion of, Qlik. License Metrics documents are only subject to change in relation to a new Software release. Documentation is available upon the request of Licensee at any time or upon Software download or service completion. LICENSEE AGREES TO BE, AND IS HEREBY BOUND BY, THE TERMS OF SUCH DOCUMENTATION AS IF SUCH DOCUMENTATION WAS ATTACHED TO AND MADE A PART OF THIS AGREEMENT.

**9.1.8. "IP Claim"** means a claim by a third party against Licensee or its Affiliates that the Software, as delivered by Qlik, infringes a third party copyright or trademark, infringes a patent issued by the United States, Canada, Australia, Japan, Switzerland, Singapore, Hong Kong, India, or any member country of the European Economic Area, or misappropriates a third party trade secret.

**9.1.9. "Party" or "Parties"** means Qlik and Licensee, individually and collectively as the case may be.

**9.1.10. "Order Form"** means a written document generated by Qlik (or otherwise acceptable to the Parties) that incorporates by reference the terms and conditions of this Qlik User License Agreement, is executed by the Parties and pursuant to which Licensee orders Software licenses, maintenance and support, education and/or Consulting Services. Where the Software licenses are procured through one of Qlik's authorized resellers, an Order Form shall also mean the ordering documentation for the Software existing between such authorized reseller and Qlik.

**9.1.11. "Software"** means the generally available release of the Qlik software, in object code form, initially provided or made available to Licensee as well as updates thereto that Qlik elects to make available at no additional charge to all of its customers that subscribe to Maintenance for the Software. Unless otherwise indicated, the Software, Software API and Documentation are referred to collectively herein as "Software."



**9.1.12. "Plan de Trabajo"**, significará un documento que recoja un acuerdo entre las partes y que describa los servicios de consultoría que se realizarán por Qlik en relación con el este Contrato.

**9.2. Registros, Verificación y Auditoría.** Durante la vigencia de este Contrato y hasta un (1) año después de la fecha efectiva de resolución del mismo, a petición de Qlik pero no más de una vez por año calendario, el Licenciatarlo llevará a cabo una auditoría interna de su uso del Software y, en un plazo de diez (10) días hábiles de haber recibido dicha petición, presentará a Qlik una declaración por escrito confirmando que está cumpliendo con los términos y condiciones de este Contrato. Qlik tendrá el derecho de realizar, por su cuenta o mediante un representante designado o por contadores independientes, en las instalaciones del Licenciatarlo una auditoría del uso y despliegue del Software por parte del Licenciatarlo para el cumplimiento del presente Contrato. La petición por escrito de Qlik para que se realice una auditoría se presentará al Licenciatarlo con una antelación mínima de quince (15) días a la fecha señalada para la auditoría y ésta se realizará en el horario normal de oficina y con el objetivo de minimizar la interrupción del negocio del Licenciatarlo. Si la auditoría revelara que el Licenciatarlo no cumple con las condiciones de este Contrato, entonces serán por cuenta del Licenciatarlo los gastos de la auditoría, además de cualquier otro importe o daños y perjuicios a los que tenga derecho Qlik en virtud de este Contrato y el derecho correspondiente.

**9.3. Materiales de Terceros.** El Software podrá incluir cierto código abierto u otro software, datos, u otros materiales de terceros (los "Materiales de Terceros") cuyos respectivos propietarios los licencian por separado. Las condiciones de licencias y otra información relativas a dichos Materiales de Terceros, incluyendo la disponibilidad de códigos fuente, se encuentran en la Documentación o en la página web accesible mediante el link identificado como "Condiciones de la Licencia" en la página de web de Qlik en [www.qlik.com/license-terms](http://www.qlik.com/license-terms). QLIK NO OFRECE NINGUNA DECLARACIÓN FORMAL, GARANTÍA CONTRACTUAL NI COMPROMISO DE OTRA ÍNDOLE CON RESPECTO A LOS MATERIALES DE TERCEROS Y POR EL PRESENTE CONTRATO NO ACEPTARÁ RESPONSABILIDAD ALGUNA RELACIONADA CON EL USO DE LOS MISMOS POR PARTE DEL LICENCIATARIO.

**9.4. Cesión.** El Licenciatarlo no cederá ni transferirá este Contrato ni sus derechos y obligaciones en virtud del mismo a terceros sin el consentimiento previo por escrito de Qlik. Para los fines de esta Cláusula, cualquier cambio en el control del Licenciatarlo, sea por fusión, venta de instrumentos de patrimonio neto o de otra índole, se considerará una cesión que requiere el consentimiento previo por escrito de Qlik. Cualquier intento por parte del Licenciatarlo de ceder este Contrato o sus derechos y obligaciones en virtud del mismo incumpliendo con esta Cláusula será nulo y sin efecto. Qlik tiene el derecho de ceder o traspasar cualquiera o todos sus derechos y obligaciones en virtud de este Contrato, a su discreción. Todas las condiciones de este Contrato serán vinculantes, redundarán en beneficio de, y serán ejecutables por y contra los respectivos sucesores y cesionarios autorizados de Qlik y del Licenciatarlo.

**9.5. Servicios de Suscripción de Datos.** Si el Licenciatarlo elige recibir servicios de suscripción de Qlik, tales servicios se registrarán por el anexo de suscripción correspondiente disponible en [www.qlik.com/license-terms](http://www.qlik.com/license-terms).

**9.6. Prácticas de Información.** Para verificar la identidad e información de contacto del Licenciatarlo y/o para el soporte del Licenciatarlo y para mejorar la experiencia de los clientes con el Software, Qlik podrá recoger y utilizar cierta información relativa al uso del Software. Esta información podrá incluir el tamaño y la cantidad de las bases de datos y objetos de documentos, información de la sesión (por ejemplo, cantidad, duración,

**9.1.12. "Statement of Work"** means a document agreed to by the Parties that describes Consulting Services to be performed by Qlik pursuant to this Agreement.

**9.2. Recordkeeping, Verification and Audit.** While this Agreement is in effect and for one (1) year after the effective date of its termination, upon request by Qlik but not more than once per calendar year, Licensee shall conduct a self-audit of its use of the Software and, within ten (10) business days after receipt of such request, submit a written statement to Qlik verifying that it is in compliance with the terms and conditions of this Agreement. Qlik shall have the right, on its own or through its designated agent or third party accounting firm, to conduct an on-premises audit of Licensee's use and deployment of the Software for compliance with this Agreement. Qlik's written request for audit will be submitted to Licensee at least fifteen (15) days prior to the specified audit date, and such audit shall be conducted during regular business hours and with the goal of minimizing the disruption to Licensee's business. If such audit discloses that Licensee is not in material compliance with the terms of this Agreement, then Licensee shall be responsible for the reasonable costs of the audit, in addition to any other fees or damages to which Qlik may be entitled under this Agreement and applicable law.

**9.3. Third Party Materials.** The Software may include certain open source or other third party software, data, or other materials (the "Third Party Materials") that are separately licensed by their respective owners. License terms and other information relating to such Third Party Materials, including any availability of source code, may be found within the Documentation or at [www.qlik.com/license-terms](http://www.qlik.com/license-terms). QLIK MAKES NO REPRESENTATION, WARRANTY, OR OTHER COMMITMENT REGARDING THE THIRD PARTY MATERIALS, AND HEREBY DISCLAIMS ANY AND ALL LIABILITY RELATING TO LICENSEE'S USE THEREOF.

**9.4. Assignment.** Licensee will not assign or transfer this Agreement or its rights and obligations hereunder to any third party without the prior written consent of Qlik. For purposes of this Section, any change of control of Licensee, whether by merger, sale of equity interests or otherwise, will constitute an assignment requiring the prior written consent of Qlik. Any attempt by Licensee to assign this Agreement or its rights and obligations hereunder in violation of this Section will be null and void. Qlik is free to assign or transfer any or all of its rights or obligations under this Agreement at its discretion. All terms of this Agreement will be binding upon, inure to the benefit of, and be enforceable by and against the respective successors and permitted assigns of Qlik and Licensee.

**9.5. Subscription Services.** If Licensee, elects to receive subscription services from Qlik such services shall be governed by the applicable subscription addendum available at [www.qlik.com/license-terms](http://www.qlik.com/license-terms).

**9.6. Information Practices.** In order to verify the identity and contact information of Licensee and/or to support Licensee and improve the customer experience with the Software, Qlik may collect and use certain information relating to the use of the Software. This information may include size and number of databases and document objects, session information (e.g., number, duration, error messages, types/number of users and applications used) and browser and server configurations.

mensajes de error, tipo/cantidad de usuarios y aplicaciones utilizadas) y la configuración del navegador y del servidor.

**9.7. Cumplimiento de Leyes.** El Licenciatario conviene que en el cumplimiento de este Contrato cumplirá asimismo en todo momento con las leyes y reglamentos pertinentes, incluidas las leyes y reglamentos al control de las exportaciones de Estados Unidos y la Unión Europea y la normatividad de la Oficina de Control de Activos Extranjeros del Departamento del Tesoro de Estados Unidos, el Consejo de la Unión Europea y sus equivalentes según las leyes aplicables. El Licenciatario se obliga a indemnizar, defender y sacar en paz y a salvo a Qlik y a sus respectivos funcionarios, representantes y empleados de todo tipo de pérdidas, costos, reclamaciones, sanciones, multas, juicios, sentencias y otras responsabilidades (incluidos honorarios de abogados) que se originen, se relacionen o resulten de su incumplimiento de esta Cláusula 9.7.

**9.8. Ley Aplicable y Jurisdicción.** Este Contrato se rige por la ley de la jurisdicción que se indica en la Tabla 1 y que corresponde a la entidad Qlik identificada en dicha Tabla como la parte contratante, pero excluyendo cualesquiera normas sobre conflicto de leyes o la Convención de las Naciones Unidas sobre los Contratos de Compraventa Internacional de Mercaderías, cuya aplicación queda excluida expresamente por el presente Contrato. Cualquier demanda, acción o proceso judicial que resulte de este Contrato o se relacione con él, se resolverá ante los tribunales o los centros de arbitraje indicados en la Tabla 1 y que corresponden a la entidad Qlik que sea la parte contratante, y las Partes por el presente Contrato de forma expresa e irrevocable se someten a la jurisdicción de dichos tribunales o centros de arbitraje a efectos de dicha demanda, acción o proceso judicial. No obstante cualquier disposición en contrario en este Contrato, cualquiera de las partes podrá en cualquier momento pedir medidas cautelares o resolución judicial interlocutoria a un tribunal de jurisdicción competente para la protección urgente de alguno de los derechos de dicha parte, incluyendo, sin que constituya limitación, las restricciones de confidencialidad y de uso en este Contrato. EN LA MEDIDA QUE LO PERMITA LA LEY APLICABLE, EL LICENCIATARIO RENUNCIA EXPRESAMENTE A CUALQUIER DERECHO A UN JUICIO POR JURADO CON RESPECTO A LAS DISPUTAS RELACIONADAS CON ESTE CONTRATO.

#### **9.9. Disposiciones específicas y Excepciones.**

##### **9.9.1. Garantía Limitada para Usuarios en Alemania o Austria.**

**9.9.1.1.** Si el Licenciatario: (i) obtiene su(s) clave(s) de licencia del Software de QlikTech GmbH según lo establecido en la Tabla 1 de este Contrato y (ii) reside habitualmente en Alemania o Austria, la Cláusula 3 no será aplicable. En su lugar, Qlik garantiza que la versión inicial del Software entregada en virtud de este Contrato (pero excluyendo actualizaciones del mismo que se proporcionan como resultado del Mantenimiento) tendrá la funcionalidad indicada en la Documentación (las "funcionalidades pactadas") por el período de garantía limitado posterior a la Fecha de Entrega cuando se utilice en la configuración de hardware recomendada. Según se emplea en esta Cláusula se entenderá que el "período de garantía limitado" es de un (1) año. La variación no sustancial de las funcionalidades pactadas no se tomará en cuenta y no establece ningún derecho de garantía. Para presentar un reclamo de garantía, el Licenciatario deberá notificar por escrito a Qlik durante el período de garantía limitado. Si varían de forma sustancial las funcionalidades pactadas del Software, Qlik tendrá derecho, y a su propia discreción, a reparar o reemplazar el Software. Si esto no diera resultado, el Licenciatario tendrá derecho a cancelar el contrato de compra (rescisión). Cualquier reclamación por daño que tenga el Licenciatario en virtud de la garantía pertinente, estará limitada por las disposiciones de limitación de responsabilidad de este Contrato.

##### **9.9.1.2. ESTA GARANTÍA CONTRACTUAL LIMITADA NO SE APLICA AL SOFTWARE PROPORCIONADO AL**

**9.7. Compliance with Laws.** Licensee agrees at all times to comply with all applicable laws and regulations in its performance of this Agreement, which may include, without limitation, U.S. and E.U. export control laws and regulations, and regulations declared by the U.S. Department of the Treasury Office of Foreign Assets Control, the Council of the E.U. and their counterparts under applicable law. Licensee will indemnify, defend and hold harmless Qlik and its respective officers, agents and employees from and against any and all losses, costs, claims, penalties, fines, suits, judgments and other liabilities (including applicable attorney's fees) arising out of, relating to or resulting from Licensee's failure to comply with this Section 9.7.

**9.8. Governing Law and Jurisdiction.** This Agreement is governed by the law of the jurisdiction set out in Table 1 corresponding to the Qlik entity identified therein as the contracting party, but excluding any conflict of law rules or the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods, the application of which is hereby expressly excluded. Any suit, action or proceeding arising out of or relating to this Agreement will be brought before the courts or arbitration boards set out in Table 1 corresponding to the contracting Qlik entity, and the Parties hereby expressly and irrevocably submit to the exclusive jurisdiction of such courts or arbitral bodies for the purpose of any such suit, action or proceeding. Notwithstanding anything to the contrary in this Agreement, either Party may at any time seek injunctive or interlocutory relief in a court of competent jurisdiction in order to protect any urgent interest of such Party, including, but not limited to, the confidentiality and use restrictions of this Agreement. TO THE EXTENT AVAILABLE UNDER APPLICABLE LAW, LICENSEE EXPRESSLY WAIVES ANY RIGHT TO A JURY TRIAL REGARDING DISPUTES RELATED TO THIS AGREEMENT.

#### **9.9. Specific Provisions and Exceptions.**

##### **9.9.1. Limited Warranty for Users in Germany or Austria.**

**9.9.1.1.** If Licensee: (i) obtains its Software license key(s) from QlikTech GmbH, as set forth in Table 1 of this Agreement; and (ii) usually resides in Germany or Austria, then Section 3 does not apply. Instead, Qlik warrants that the initial version of the Software delivered hereunder (but excluding any updates thereto provided as a result of Maintenance) provides the functionalities set forth in the Documentation (the "agreed upon functionalities") for the limited warranty period following the Delivery Date when used on the recommended hardware configuration. As used in this Section, "limited warranty period" means one (1) year. Non-substantial variation from the agreed upon functionalities shall not be considered and does not establish any warranty rights. To make a warranty claim, Licensee must notify Qlik in writing during the limited warranty period. If the functionalities of the Software vary substantially from the agreed upon functionalities, Qlik shall be entitled, by way of re-performance and at its own discretion, to repair or replace the Software. If this fails, Licensee is entitled to cancel the purchase agreement (rescission). Any damage claim Licensee has under an applicable warranty shall be limited by the limitation of liability provisions of this Agreement.

##### **9.9.1.2. THIS LIMITED WARRANTY DOES NOT APPLY TO SOFTWARE PROVIDED TO LICENSEE FREE OF CHARGE OR**

LICENCIATARIO SIN CARGO O AL SOFTWARE QUE HA SIDO MODIFICADO POR EL LICENCIATARIO NI A LAS ACTUALIZACIONES PROPORCIONADAS EN VIRTUD DEL MANTENIMIENTO, EN LA MEDIDA EN QUE DICHAS MODIFICACIONES CAUSARAN UN DEFECTO.

**9.9.2. Indemnización por Violación de los Derechos de Propiedad Intelectual de Terceros en Alemania o Austria.** Si el Licenciatarlo: (i) obtiene su(s) clave(s) de licencia del Software de QlikTech GmbH, según lo establecido en la Tabla 1 de este Contrato; y (ii) reside habitualmente en Alemania o Austria, entonces se agregará a la Cláusula 6.4 la siguiente oración: LAS RECLAMACIONES LEGALES POR DAÑOS Y PERJUICIOS DEL LICENCIATARIO NO SE VERÁN AFECTADAS, ENTENDIÉNDOSE SIEMPRE QUE, QUE DICHAS RECLAMACIONES QUEDARÁN LIMITADAS POR LA LIMITACIÓN DE RESPONSABILIDAD QUE SE ESTABLECE A CONTINUACIÓN.

**9.9.3. Limitación de la Responsabilidad para Usuarios en Alemania o Austria.** Si el Licenciatarlo: (i) obtiene su(s) clave(s) de licencia del Software de QlikTech GmbH según lo establecido en la Tabla 1 de este Contrato; y (ii) reside habitualmente en Alemania o Austria, las Cláusulas 5.1 a 5.3 anteriores no serán aplicables. En su lugar, con sujeción a lo dispuesto en 9.9.3.1 la responsabilidad legal por daños y perjuicios quedará limitada como se detalla a continuación: (a) Qlik será responsable solamente hasta el importe de daños y perjuicios previstos normalmente en el momento de celebrar el contrato de compra con respecto a los daños y perjuicios causados por incumplimiento por negligencia leve de una obligación contractual esencial (es decir, una obligación contractual cuyo cumplimiento sea esencial para la adecuada ejecución de este Contrato, cuyo incumplimiento haga peligrar el objeto de este Contrato y de cuyo cumplimiento se basa habitualmente el Licenciatarlo); y (b) Qlik no será responsable de los daños y perjuicios ocasionados por un incumplimiento por negligencia leve de una obligación contractual no esencial.

**9.9.3.1.** La limitación de responsabilidad anterior no se aplicará a ninguna responsabilidad legal, en particular a la responsabilidad en virtud de la Ley de Responsabilidad de Productos de Alemania, la responsabilidad por asumir una garantía concreta, la responsabilidad por daños y perjuicios ocasionados por conducta dolosa o culpa grave, o por cualquier tipo de lesión personal causada intencionadamente o por negligencia, muerte o daños a la salud.

**9.9.3.2.** El Licenciatarlo tomará todas las medidas razonables para evitar y minimizar los daños, en particular, hará copias de seguridad de los datos de forma periódica y realizará comprobaciones de seguridad con el fin de defender o detectar virus y otros programas perjudiciales en el sistema de informática del Licenciatarlo.

**9.9.3.3.** Con independencia de los fundamentos jurídicos de los que emane la responsabilidad, Qlik no será responsable por daños indirectos y/o emergentes, incluyendo, en particular, el lucro cesante y la pérdida de intereses, salvo en el caso de que dichos daños hayan sido ocasionados por conducta dolosa o culpa grave de Qlik.

**9.9.3.4.** En la misma medida en que se limita o excluye la responsabilidad de Qlik, se limita y excluye la responsabilidad personal de los representantes legales, empleados, proveedores, distribuidores y agentes vicarios de Qlik.

**9.9.4. Condiciones Adicionales de Garantía Contractual para Usuarios en Australia.** Sin limitar lo dispuesto en la Cláusula 3, si el Licenciatarlo (i) obtiene su(s)clave(s) de licencia de QlikTech Australia Pty Ltd, según lo establecido en la Tabla 1 de este Contrato; y (ii) es un "consumidor" según la Ley de Competencia y Consumidores de Australia de 2010 (Competition and Consumer Act 2010 (Cth)), entonces (a) para reclamar por algún incumplimiento de garantía contractual en virtud de este Contrato, el Licenciatarlo deberá notificar a Qlik

SOFTWARE THAT HAS BEEN ALTERED BY LICENSEE OR TO ANY UPDATES PROVIDED UNDER MAINTENANCE, TO THE EXTENT SUCH ALTERATIONS CAUSED A DEFECT.

**9.9.2. Third Party Intellectual Property Infringement Indemnification in Germany or Austria.** If Licensee: (i) obtains its Software license key(s) from QlikTech GmbH, as set forth in Table 1 of this Agreement; and (ii) usually resides in Germany or Austria, then Section 6.4 is supplemented by the following additional sentence: LICENSEE'S STATUTORY CLAIMS FOR DAMAGES SHALL REMAIN UNAFFECTED, PROVIDED, HOWEVER; THAT ANY SUCH CLAIMS SHALL BE LIMITED BY THE LIMITATION OF LIABILITY AS SET FORTH HEREUNDER.

**9.9.3 Limitation of Liability for Users in Germany or Austria.** If Licensee: (i) obtains its Software license key(s) from QlikTech GmbH, as set forth in Table 1 of this Agreement; and (ii) usually resides in Germany or Austria, then Sections 5.1 to 5.3 above will not apply. Instead, subject to the provisions in 9.9.3.1, Qlik's statutory liability for damages shall be limited as follows: (a) Qlik shall be liable only up to the amount of damages as typically foreseeable at the time of entering into the purchase agreement in respect of damages caused by a slightly negligent breach of a material contractual obligation (i.e. a contractual obligation the fulfillment of which is essential for the proper execution of this Agreement, the breach of which endangers the purpose of this Agreement and on the fulfillment of which the Licensee regularly relies); and (b) Qlik shall not be liable for damages caused by a slightly negligent breach of a non-material contractual obligation.

**9.9.3.1.** The aforesaid limitation of liability shall not apply to any mandatory statutory liability, in particular to liability under the German Product Liability Act, liability for assuming a specific guarantee, liability for damages caused by willful misconduct or gross negligence, or any kind of willfully or negligently caused personal injuries, death or damages to health.

**9.9.3.2.** Licensee shall take all reasonable measures to avoid and reduce damages, in particular, to make back-up copies of data on a regular basis and to carry out security checks for the purpose of defending or detecting viruses and other disruptive programs within Licensee's IT system.

**9.9.3.3.** Regardless of the legal grounds giving rise to liability, Qlik shall not be liable for indirect and/or consequential damages, including, in particular, loss of profit and loss of interest, unless any such damage has been caused by Qlik's willful misconduct or gross negligence.

**9.9.3.4.** To the extent Qlik's liability is limited or excluded, the same shall apply in respect of any personal liability of Qlik's legal representatives, employees, suppliers, resellers and vicarious agents.

**9.9.4. Additional Warranty Terms for Users in Australia.** Without limiting the provisions of Section 3, if Licensee: (i) obtains its license key(s) from QlikTech Australia Pty Ltd, as set forth in Table 1 of this Agreement; and (ii) is a "consumer" under the Competition and Consumer Act 2010 (Cth), then (a) to claim a breach of any warranty under this Agreement, Licensee must notify Qlik by the dates set out in Section 3.1 or Section 3.4, as applicable, by contacting Qlik at the address indicated in Table 1 of this Agreement; (b) Licensee will bear the expenses of claiming

en las fechas indicadas en la Cláusula 3.1 o en la Cláusula 3.4, según sea pertinente contactando a Qlik en la dirección indicada en la Tabla 1 de este Contrato; (b) serán por cuenta del Licenciatario los gastos de la reclamación de la garantía; (c) los beneficios del Licenciatario concedidos por cada una de las garantías contractuales en virtud de este Contrato son adicionales a los demás derechos y remedios del Licenciatario según una ley relativa a los productos y servicios a los cuales se refiere la garantía; y (d) se considera que la cláusula 3 también incluye lo siguiente: "nuestros productos vienen con garantías que no se pueden excluir en virtud de la Ley de Consumidores de Australia. Usted tiene derecho a una sustitución o a un reembolso en caso de un defecto grave y a indemnización por cualquier otra pérdida o daño previsible. Usted también tiene derecho a que se reparen o reemplacen los productos si estos no fueran de calidad aceptable y el defecto no califica como un defecto grave".

**9.9.5. Limitaciones y Descargos de Responsabilidad para Usuarios en Australia.** Si el Licenciatario (i) obtiene su(s) clave(s) de licencia de QlikTech Australia Pty Ltd, según lo establecido en la Tabla 1 de este Contrato; y (ii) es un "consumidor" según la Ley de Competencia y Consumidores de Australia de 2010 (Competition and Consumer Act 2010 (Cth)), entonces (a) las limitaciones, exclusiones y renuncias contenidas en este Contrato no se aplicarán en la medida que pretendan excluir garantías contractuales o garantías de consumidores que no se permite excluir en virtud de la ley de Australia (incluyendo, sin que constituya limitación, garantías al consumidor de titularidad y calidad aceptable según la Ley de Competencia y Consumidores (Competition and Consumer Act)); y (b) las limitaciones de responsabilidad establecidas en la Cláusula 5.1 no serán aplicables con respecto a reclamaciones relativas a incumplimiento de alguna garantía legal, en cuyo caso la responsabilidad de Qlik es la establecida en las Cláusulas 3 y 9.9.4.

**9.9.6. Licencias para Evaluación.** Si el Licenciatario está licenciando el Software para efectos de evaluación, el uso del Software está permitido únicamente en un entorno ajeno a la producción y por el período limitado por la correspondiente clave de licencia. No obstante cualquier disposición en contrario de este Contrato, las Licencias para Evaluación del Software se proporcionan en el estado en que se encuentran ("AS-IS") sin indemnización, mantenimiento ni soporte, ni garantías de ninguna índole, expresas ni implícitas.

**9.10. Fuerza Mayor.** Ninguna de las Partes será responsable ante la otra por demora o incumplimiento de alguna obligación en virtud del Contrato (excepto el incumplimiento de pago) si la demora o incumplimiento se debe a eventos fortuitos, que ocurran después de la fecha efectiva de este Contrato y que estén fuera del control razonable de las Partes, como por ejemplo huelgas, bloqueos, guerra, terrorismo, disturbios, catástrofe natural, que el gobierno o las agencias gubernamentales rehúsen la licencia, en la medida en que dicho evento impida a la Parte afectada o la demore en el cumplimiento de sus obligaciones y dicha Parte no pueda impedir ni eliminar dicha fuerza mayor a un costo razonable.

**9.11. Notificaciones.** Todas las notificaciones y demás comunicaciones entregadas o efectuadas en virtud de este Contrato en relación con un incumplimiento, una violación o la resolución del mismo serán por escrito y se enviarán: (a) mediante correo certificado; o (b) mediante una empresa de mensajería rápida internacionalmente conocida. Todas las notificaciones u otras comunicaciones a Qlik se dirigirán a: la entidad Qlik contratante identificada en la Tabla 1, Atención: Departamento Jurídico. Salvo especificación en contrario por parte del Licenciatario, todas las notificaciones al Licenciatario se dirigirán a la dirección señalada por el mismo en el Formulario de Pedido.

**9.12. Relación entre las Partes.** Las Partes son contratistas independientes. Ninguna disposición de este Contrato se

the warranty; (c) the benefits to Licensee given by each warranty under this Agreement are in addition to other rights and remedies of Licensee under a law in relation to the goods or services to which the warranty relates; and (d) Section 3 is deemed to also include the following: "Our goods come with guarantees that cannot be excluded under the Australian Consumer Law. You are entitled to a replacement or refund for a major failure and for compensation for any other reasonably foreseeable loss or damage. You are also entitled to have the goods repaired or replaced if goods fail to be of acceptable quality and the failure does not amount to a major failure."

**9.9.5. Limitations and Disclaimers for Users in Australia.** If Licensee (i) obtains its license key(s) from QlikTech Australia Pty Ltd, as set forth in Table 1 of this Agreement; and (ii) is a "consumer" under the Competition and Consumer Act 2010 (Cth), then: (a) the limitations, exclusions and disclaimers contained in this Agreement shall not apply to the extent they purport to exclude any warranties or consumer guarantees that cannot be excluded under Australian law (including, without limitation, consumer guarantees as to title and acceptable quality under the Competition And Consumer Act); and (b) the limitations of liability set forth in Section 5.1 shall not apply with respect to claims relating to breach of any statutory guarantee, in which case the liability of Qlik is as set out in Sections 3 and 9.9.4.

**9.9.6. Evaluation Licenses.** If Licensee is licensing the Software for evaluation purposes, use of the Software is only permitted in a non-production environment and for the period limited by the corresponding license key. Notwithstanding any other provision in this Agreement, Evaluation Licenses for the Software are provided "AS-IS" without indemnification, maintenance and support, or warranty of any kind, expressed or implied.

**9.10. Force Majeure.** Neither Party shall be liable to the other for any delay or failure to perform any obligation under this Agreement (except for a failure to pay fees) if the delay or failure is due to unforeseen events, which occur after the effective date of this Agreement and which are beyond the reasonable control of the Parties, such as strikes, blockade, war, terrorism, riots, natural disasters, refusal of license by the government or other governmental agencies, in so far as such an event prevents or delays the affected Party from fulfilling its obligations and such Party is not able to prevent or remove the force majeure at reasonable cost.

**9.11. Notices.** All notices and other communications given or made pursuant to this Agreement concerning a breach, violation or termination hereof will be in writing and will be delivered: (a) by certified or registered mail; or (b) by an internationally recognized express courier. All notices or other communications to Qlik shall be addressed to: the contracting Qlik entity identified in Table 1, Attention: Legal Department. Unless otherwise specified by the Licensee, all notices to Licensee shall be sent to the address provided by Licensee in the Order Form.

**9.12. Relationship between the Parties.** The Parties are independent contractors. Nothing in this Agreement will be

interpretará como que crea una agencia, empresa conjunta, asociación, relación fiduciaria, joint venture o relación similar entre las Partes.

**9.13. Renuncia.** No se considerará que se ha renunciado a alguna condición de este Contrato ni que se ha eximido de algún incumplimiento a no ser que dicha renuncia o exención sea por escrito y esté firmada por la Parte que la expide. Ni este Contrato ni cualquier Formulario de Pedido dependerán de que el Licenciario emita una orden de compra. El Licenciario reconoce que la orden de compra es únicamente por conveniencia administrativa y que Qlik tiene el derecho de emitir una factura y cobrar el precio sin la correspondiente orden de compra. Cualesquiera términos y condiciones adicionales o contradictorias en una orden de compra u otro documento de pedido no tendrá validez ni efecto legal.

**9.14. Protección Judicial.** El Licenciario reconoce que el incumplimiento de las condiciones de este Contrato podría causar un daño irreparable a Qlik y que la indemnización por daños y perjuicios, solamente, podría no ser el remedio adecuado. El Licenciario acuerda que, además de los derechos y remedios que tenga disponibles en la ley aplicable, Qlik podrá hacer valer sus derechos en virtud de este Contrato solicitando medidas cautelares o protección judicial de otra índole sin necesidad de probar los daños reales ni de prestar caución.

**9.15. Limitación.** Con sujeción a la ley aplicable, el Licenciario no podrá iniciar acciones de ningún tipo, derivada de este Contrato después de haber transcurrido un (1) año de haber surgido la causa.

**9.16. Integridad del Contrato; Divisibilidad. Idioma.** Este Contrato es la declaración completa del entendimiento mutuo de las Partes y sustituye y cancela todos los acuerdos y comunicaciones anteriores escritos y verbales relativos con el tema objeto de este Contrato. Si algún tribunal de jurisdicción competente decidiera que alguna de las disposiciones de este Contrato es inválida o inaplicable, esa disposición se limitará al grado mínimo necesario para que este Contrato continúe en vigencia y siga teniendo efecto respecto de todo lo demás. La versión en idioma inglés de este Contrato será la versión aplicable que se utilizará para todos los efectos para entender e interpretar el mismo.

**9.17. Gobierno de EE.UU. como usuario final.** El Software y la Documentación se consideran "software informático comercial" y "documentación de software informático comercial", respectivamente de conformidad con DFAR Sección 227.7202 y FAR Sección 12.212(b), según corresponda. Cualquier uso, modificación, reproducción, publicación, presentación, exhibición o divulgación del Software y la Documentación por el Gobierno de EE.UU. se regirá únicamente por los términos y condiciones de este Contrato.

**9.18. Publicidad.** El Licenciario por el presente Contrato le concede a Qlik el derecho de incluir al Licenciario en la lista con otros clientes en los materiales de marketing como por ejemplo la página web de Qlik, presentaciones en persona con clientes y comunicados de prensa.

construed to create an agency, joint venture, partnership, fiduciary relationship, joint venture or similar relationship between the Parties.

**9.13. Waiver.** No term of this Agreement will be deemed waived and no breach excused unless such waiver or excuse shall be in writing and signed by the Party issuing the same. Neither this Agreement nor any Order Form shall be dependent on Licensee issuing a purchase order. Licensee acknowledges that any purchase order is for its administrative convenience only and that Qlik has the right to issue an invoice and collect payment without a corresponding purchase order. Any additional or conflicting terms or conditions in any purchase order or other ordering documentation shall have no legal force or effect.

**9.14. Equitable Relief.** Licensee acknowledges that Qlik may be irreparably harmed by a breach of the terms of this Agreement and that damages, alone, may not be an adequate remedy. Licensee agrees that, in addition to any other rights or remedies permitted under applicable law, Qlik will have the right to enforce this Agreement by injunctive or other equitable relief without the need to prove actual damages or post a bond.

**9.15. Limitation.** Subject to applicable law, no action, regardless of form, arising out of this Agreement may be brought by Licensee more than one (1) year after the cause of action arose.

**9.16. Entire Agreement; Severability; Language.** This Agreement is the complete statement of the mutual understanding of the Parties and supersedes and cancels all previous written and oral agreements and communications pertaining to the subject matter of this Agreement. Notwithstanding the foregoing, if Licensee has entered into a separate written agreement with a Qlik entity prior to the Delivery Date which is intended to govern Licensee's Software and Maintenance purchase, then the terms of that separate agreement will govern in place of this Agreement. If any provision of this Agreement is found by a court of competent jurisdiction to be invalid or unenforceable, that provision will be limited to the minimum extent necessary so that this Agreement will otherwise remain in force and effect. The English language version of this Agreement shall be the governing version used when interpreting or construing this Agreement.

**9.17. U.S. Government End Users.** The Software and Documentation are deemed to be "commercial computer software" and "commercial computer software documentation," respectively, pursuant to DFAR Section 227.7202 and FAR Section 12.212(b), as applicable. Any use, modification, reproduction, release, performing, displaying or disclosing of the Software and Documentation by the U.S. Government shall be governed solely by the terms and conditions of this Agreement.

**9.18. Publicity.** Licensee hereby grants Qlik the right to list Licensee as a customer of Qlik along with other customers in marketing materials such as the Qlik web site, customer-facing presentations and press releases.

Tabla 1

- A. Si la clave de licencia del Licenciario comienza con 61, entonces:
- (i) la entidad contratante es QlikTech Australia Pty Ltd, con oficinas ubicadas en QlikTech Australia Pty Ltd, Level 15, 213 Miller Street, North Sydney, NSW 2060, Australia, Atención: Departamento Jurídico;
  - (ii) la ley aplicable será la de Nueva Gales del Sur, Australia; y
  - (iii) cualquier demanda, acción o procedimiento que resulte o se relacione con este Contrato (incluidas las disputas o reclamaciones extracontractuales) se resolverán ante los tribunales de Nueva Gales del Sur, Australia, y cualesquiera tribunales competentes para conocer de los recursos de los mismos.
- B. Si la clave de licencia del Licenciario comienza con 55, entonces:
- (i) la entidad contratante es QlikTech Brazil Commercializacao de Software Ltda, con oficinas ubicadas en Avenida das Nações Unidas, no. 6917, 1st floor, room 13, Alto de Pinheiros, in the City and State of São Paulo, CEP 05477-000, Brasil; Atención: Departamento Jurídico;
  - (ii) la ley aplicable será la de Brasil; y
  - (iii) cualquier demanda, acción o procedimiento que resulte o se relacione con este Contrato (incluidas las disputas o reclamaciones extracontractuales) se resolverán mediante arbitraje en Estocolmo ante el Instituto de Arbitraje de la Cámara de Comercio de Estocolmo†.
- C. Si la clave de licencia del Licenciario comienza con 90, entonces:
- (i) la entidad contratante es QlikTech Corporation, con oficinas ubicadas en 1166 Alberni Street; Suite 250, Vancouver, Columbia Británica V6E 3Z3, Canadá, Atención: Departamento Jurídico;
  - (ii) la ley aplicable será la de la Provincia de Columbia Británica, Canadá; y
  - (iii) cualquier demanda, acción o procedimiento que resulte o se relacione con este Contrato (incluidas las disputas o reclamaciones extracontractuales) se resolverán ante los tribunales de Columbia Británica.
- D. Si la clave de licencia del Licenciario comienza con 45, entonces:
- (i) la entidad contratante es QlikTech Denmark A/S, con oficinas ubicadas en Øster Allé 56, 4º piso 2100 Copenhague Ø Dinamarca, Atención: Departamento Jurídico;
  - (ii) la ley aplicable será la de Suecia; y
  - (iii) cualquier demanda, acción o procedimiento que resulte o se relacione con este Contrato (incluidas las disputas o reclamaciones extracontractuales) se resolverán mediante arbitraje en Estocolmo ante el Instituto de Arbitraje de la Cámara de Comercio de Estocolmo†.
- E. Si la clave de licencia del Licenciario comienza con 35, entonces:
- (i) la entidad contratante es: QlikTech Finland Oy, con oficinas ubicadas en Lautatarhankatu 6 A 3krs 00580 Helsinki, Finlandia; Atención: Departamento Jurídico;
  - (ii) la ley aplicable será la de Suecia; y
  - (iii) cualquier demanda, acción o procedimiento que resulte o se relacione con este Contrato (incluidas las disputas o reclamaciones extracontractuales) se resolverán mediante arbitraje en Estocolmo ante el Instituto de Arbitraje de la Cámara de Comercio de Estocolmo†.
- F. Si la clave de licencia del Licenciario comienza con 33, entonces:
- (i) la entidad contratante es: QlikTech France SaRL, con oficinas ubicadas en 93 Ave Charles de Gaulle, 92200 Neuilly sur Seine, Francia; Atención: Departamento Jurídico;
  - (ii) la ley aplicable será la de Francia; y
  - (iii) cualquier demanda, acción o procedimiento que resulte o se relacione con este Contrato (incluidas las disputas o reclamaciones extracontractuales) se resolverán ante los tribunales de París, Francia.
- G. Si la clave de licencia del Licenciario comienza con 49, entonces:
- (i) la entidad contratante es: QlikTech GmbH, con oficinas ubicadas en Tersteegenstr. 25, D-40474 Dusseldorf, Alemania, Atención: Departamento Jurídico;
  - (ii) la ley aplicable será la de Alemania; y
  - (iii) cualquier demanda, acción o procedimiento que resulte o se relacione con este Contrato (incluidas las disputas o reclamaciones extracontractuales) se resolverán ante los tribunales de Dusseldorf, Alemania.
- H. Si la clave de licencia del Licenciario comienza con 85, entonces:
- (i) la entidad contratante es: QlikTech Hong Kong Limited, con oficinas ubicadas en Unit 1907,19/F., Miramar Tower, 132 Nathan Road, Tsim Sha Tsui, Kowloon, Hong Kong; Atención: Departamento Jurídico;
  - (ii) la ley aplicable será la de Hong Kong SAR; y
  - (iii) cualquier demanda, acción o procedimiento que resulte o se relacione con este Contrato (incluidas las disputas o reclamaciones extracontractuales) se resolverá mediante arbitraje en Hong Kong SAR de conformidad con las leyes del Hong Kong SAR†† y los arbitradores tendrán la autoridad para ordenar, entre otras, el cumplimiento específico y medidas cautelares.
- I. Si la clave de licencia del Licenciario comienza con 34, entonces:
- (i) la entidad contratante es: QlikTech Ibérica S.L., con oficinas ubicadas en Avenida de Europa 22, 3ª planta C-D, Parque Empresarial La Moraleja, Edificio Mutua Madrileña, 28108 Alcobendas, Madrid; Atención: Departamento Jurídico;
  - (ii) la ley aplicable será la de España; y

Table 1

- A. If Licensee's license key begins with 61, then:
- (i) the contracting entity is QlikTech Australia Pty Ltd, with offices at 213 Miller Street, North Sydney, NSW 2060, Australia, Attention: Legal Department;
  - (ii) the Governing Law shall be the laws of New South Wales, Australia; and
  - (iii) any suit, action or proceeding arising out of or relating to this Agreement (including any non-contractual dispute or claim) will be adjudicated by the Courts of New South Wales, Australia, and any courts competent to hear appeals therefrom.
- B. If Licensee's license key begins with 55, then:
- (i) the contracting entity is QlikTech Brazil Commercializacao de Software Ltda, with offices at Avenida das Nações Unidas, no. 6917, 1st floor, room 13, Alto de Pinheiros, in the City and State of São Paulo, CEP 05477-000 Brazil; Attention: Legal Department;
  - (ii) the Governing Law shall be the laws of Brazil; and
  - (iii) any suit, action or proceeding arising out of or relating to this Agreement (including any non-contractual dispute or claim) will be settled by arbitration at the Arbitration Institute of the Stockholm Chamber of Commerce† in Stockholm.
- C. If the Licensee's license key begins with 90, then:
- (i) contracting entity is QlikTech Corporation, with offices at 1166 Alberni Street; Suite 250, Vancouver, British Columbia V6E 3Z3, Canada, Attention: Legal Department;
  - (ii) the Governing Law shall be the laws of the Province of British Columbia, Canada; and
  - (iii) any suit, action or proceeding arising out of or relating to this Agreement (including any non-contractual dispute or claim) will be adjudicated by the Courts of British Columbia.
- D. If Licensee's license key begins with 45, then:
- (i) contracting entity is QlikTech Denmark A/S, with offices at Øster Allé 56, 4th Floor 2100, Copenhagen Ø Denmark, Attention: Legal Department;
  - (ii) the Governing Law shall be the laws of Sweden; and
  - (iii) any suit, action or proceeding arising out of or relating to this Agreement (including any non-contractual dispute or claim) will be settled by arbitration at the Arbitration Institute of the Stockholm Chamber of Commerce† in Stockholm.
- E. If Licensee's license key begins with 35, then:
- (i) contracting entity is: QlikTech Finland Oy, with offices at Lautatarhankatu 6 A 3krs, 00580 Helsinki, Finland; Attention: Legal Department;
  - (ii) the Governing Law shall be the laws of Sweden; and
  - (iii) any suit, action or proceeding arising out of or relating to this Agreement (including any non-contractual dispute or claim) will be settled by arbitration at the Arbitration Institute of the Stockholm Chamber of Commerce† in Stockholm.
- F. If Licensee's license key begins with 33, then:
- (i) contracting entity is: QlikTech France SaRL, with offices at 93 Ave Charles de Gaulle, 92200 Neuilly sur Seine, France; Attention: Legal Department;
  - (ii) the Governing Law shall be the Laws of France; and
  - (iii) any suit, action or proceeding arising out of or relating to this Agreement (including any non-contractual dispute or claim) will be adjudicated by the Courts of Paris, France.
- G. If Licensee's license key begins with 49, then:
- (i) contracting entity is: QlikTech GmbH, with offices at Tersteegenstr. 25, D-40474 Düsseldorf, Germany; Attention: Legal Department;
  - (ii) the Governing Law shall be the laws of Germany; and
  - (iii) any suit, action or proceeding arising out of or relating to this Agreement (including any non-contractual dispute or claim) will be adjudicated by the Courts of Düsseldorf, Germany.
- H. If Licensee's license key begins with 85, then:
- (i) contracting entity is: QlikTech Hong Kong Limited, with offices at Unit 1907,19/F., Miramar Tower, 132 Nathan Road, Tsim Sha Tsui, Kowloon, Hong Kong; Attention: Legal Department;
  - (ii) the Governing Law shall be the laws of Hong Kong SAR; and
  - (iii) any suit, action or proceeding arising out of or relating to this Agreement (including any non-contractual dispute or claim) shall be determined by arbitration in the Hong Kong SAR in accordance with the laws of the Hong Kong SAR†† and the arbitrators shall have the power to order, among other things, specific performance and injunctive relief.
- I. If Licensee's license key begins with 34, then:
- (i) contracting entity is: QlikTech Ibérica S.L., with offices at Avenida de Europa 22, 3ª planta C-D, Parque Empresarial La Moraleja, Edificio Mutua Madrileña, 28108 Alcobendas, Madrid; Attention: Legal Department;
  - (ii) the Governing Law shall be the laws of Spain; and

(iii) cualquier demanda, acción o procedimiento que resulte o se relacione con este Contrato (incluidas las disputas o reclamaciones extracontractuales) se resolverán ante los tribunales de la ciudad de Madrid, España.

J. Si la clave de licencia del Licenciario comienza con 257, entonces:  
(i) la entidad contratante es: QlikTech India Pvt. Ltd, con oficinas ubicadas en The Millenia, Tower A, 4th Floor, Murphy Road, Ulsoor, Bangalore– 560 008, India, Atención: Departamento Jurídico;  
(ii) la ley aplicable será la de India; y  
(iii) cualquier demanda, acción o procedimiento que resulte o se relacione con este Contrato (incluidas las disputas o reclamaciones extracontractuales) se resolverán de forma definitiva mediante arbitraje llevado a cabo de conformidad con la Ley de Arbitraje y Conciliación de 1996 y todas sus modificaciones.†††

K. Si la clave de licencia del Licenciario comienza con 258 o con algún otro número que no aparece en esta Tabla, entonces:  
(i) la entidad contratante es QlikTech International Markets AB, con oficinas ubicadas en Scheelevägen 24-26, SE-223 63 Lund, Suecia; Atención: Departamento Jurídico;  
(ii) la ley aplicable será la de Suecia; y  
(iii) cualquier demanda, acción o procedimiento que resulte o se relacione con este Contrato (incluidas las disputas o reclamaciones extracontractuales) se resolverán mediante arbitraje en Estocolmo ante el Instituto de Arbitraje de la Cámara de Comercio de Estocolmo†.

L. Si la clave de licencia del licenciario empieza por 39, entonces:  
(i) la entidad contratante será: QlikTech Italy Srl, con oficinas en Via Dante 15 – 20123, Milán, Italia, A la atención de: Departamento Jurídico.  
(ii) el derecho aplicable serán las leyes de Italia; y  
(iii) cualquier demanda, acción o proceso judicial resultante de este Contrato (incluida cualquier disputa o reclamación no contractual) será resuelto por los Tribunales de Milán.

M. Si la clave de licencia del Licenciario comienza con 81, entonces:  
(i) la entidad contratante es: QlikTech Japan K.K., con oficinas ubicadas en Izumi Garden Tower 10F, 1-6-1 Roppongi Minato-ku, Tokio, 106-6010 Japón; Atención: Departamento Jurídico;  
(ii) la ley aplicable será la de Japón; y  
(iii) cualquier demanda, acción o procedimiento que resulte o se relacione con este Contrato (incluidas las disputas o reclamaciones extracontractuales) se resolverán ante el Tribunal del Distrito de Tokio.

N. Si la clave de licencia del Licenciario comienza con 50, entonces:  
(i) la entidad contratante es QlikTech LATAM AB, con oficinas ubicadas en Scheelevägen 24-26, SE-223 63 Lund, Suecia; Atención: Departamento Jurídico;  
(ii) la ley aplicable será la de Suecia; y  
(iii) cualquier demanda, acción o procedimiento que resulte o se relacione con este Contrato (incluidas las disputas o reclamaciones extracontractuales) se resolverán mediante arbitraje en Estocolmo ante el Instituto de Arbitraje de la Cámara de Comercio de Estocolmo†.

O. Si la clave de licencia del Licenciario comienza con 52, entonces:  
(i) la entidad contratante es QlikTech México S. de R.L. de C.V., con oficinas ubicadas en Periférico Sur 4348, Col. Jardines del Pedregal, 04500, México D.F. A la atención de: Departamento Jurídico;  
(ii) la ley aplicable será la de México; y  
(iii) cualquier demanda, acción o procedimiento que resulte o se relacione con este Contrato (incluidas las disputas o reclamaciones extracontractuales) se resolverán mediante arbitraje en el Instituto de Arbitraje de la Cámara de Comercio de Estocolmo† en Estocolmo.

P. Si la clave de licencia del Licenciario comienza con 31, entonces:  
(i) la entidad contratante es QlikTech Netherlands B.V., con oficinas ubicadas en The Base, building B, 6th Floor, Evert van de Beekstraat 1, 1118 CN Schiphol Centrum, Países Bajos; Atención: Departamento Jurídico;  
(ii) la ley aplicable será la de los Países Bajos; y  
(iii) cualquier demanda, acción o procedimiento que resulte o se relacione con este Contrato (incluidas las disputas o reclamaciones extracontractuales) se resolverán mediante arbitraje en La Haya según las reglas de SGOA (Fundación Holandesa para la Resolución de Disputas de Automatización).

Q. Si la clave de licencia del Licenciario comienza con 46, entonces:  
(i) la entidad contratante es QlikTech Nordic AB, con oficinas ubicadas en Scheelevägen 24-26, SE-223 63 Lund, Suecia; Atención: Departamento Jurídico;  
(ii) la ley aplicable será la de Suecia; y  
(iii) cualquier demanda, acción o procedimiento que resulte o se relacione con este Contrato (incluidas las disputas o reclamaciones extracontractuales) se resolverán mediante arbitraje en Estocolmo ante el Instituto de Arbitraje de la Cámara de Comercio de Estocolmo†.

R. Si la clave de licencia del Licenciario comienza con 47, entonces:  
(i) la entidad contratante es QlikTech Norway AS, con oficinas ubicadas en Regus; Karenslyst allé 50; Skoyen District; 0279 Oslo, Noruega; Atención: Departamento Jurídico;  
(ii) la ley aplicable será la de Suecia; y  
(iii) cualquier demanda, acción o procedimiento que resulte o se relacione con este Contrato (incluidas las disputas o reclamaciones extracontractuales) se resolverán mediante arbitraje en Estocolmo ante el Instituto de Arbitraje de la Cámara de Comercio de Estocolmo†.

S. Si la clave de licencia del Licenciario comienza con 48, entonces:

(iii) any suit, action or proceeding arising out of or relating to this Agreement (including any non-contractual dispute or claim) will be adjudicated by the Courts of the city of Madrid, Spain.

J. If Licensee's license key begins with 91, then:  
(i) contracting entity is: QlikTech India Pvt. Ltd, with offices at The Millenia, Tower A, 4th Floor, Murphy Road, Ulsoor, Bangalore– 560 008, India, Attention: Legal Department;  
(ii) the Governing Law shall be the laws of India; and  
(iii) any suit, action or proceeding arising out of or relating to this Agreement (including any non-contractual dispute or claim) finally resolved by arbitration conducted in accordance with the Arbitration and Conciliation Act, 1996 and any amendments thereto. †††

K. If Licensee's license key begins with 258 or any other number not specified herein, then:  
(i) contracting entity is QlikTech International Markets AB, with offices at Scheelevägen 24-26, SE-223 63 Lund, Sweden; Attention: Legal Department;  
(ii) the Governing Law shall be the laws of Sweden; and  
(iii) any suit, action or proceeding arising out of or relating to this Agreement (including any non-contractual dispute or claim) will be settled by arbitration at the Arbitration Institute of the Stockholm Chamber of Commerce† in Stockholm.

L. If Licensee's license key begins with 39, then:  
(i) contracting entity is: QlikTech Italy Srl, with offices at Via Dante 15 - 20123, Milano, Italy, Attention: Legal Department;  
(ii) the Governing Law shall be the laws of Italy; and  
(iii) any suit, action or proceeding arising out of or relating to this Agreement (including any non-contractual dispute or claim) will be adjudicated by the Court of Milan.

M. If Licensee's license key begins with 81, then:  
(i) contracting entity is: QlikTech Japan K.K., with offices at Izumi Garden Tower 10F, 1-6-1 Roppongi Minato-ku, Tokyo, 106-6010 Japan; Attention: Legal Department;  
(ii) the Governing Law shall be the laws of Japan; and  
(iii) any suit, action or proceeding arising out of or relating to this Agreement (including any non-contractual dispute or claim) will be adjudicated by the Tokyo District Court.

N. If Licensee's license key begins with 50, then:  
(i) contracting entity is QlikTech LATAM AB, with offices at Scheelevägen 24-26, SE-223 63 Lund, Sweden; Attention: Legal Department;  
(ii) the Governing Law shall be the laws of Sweden; and  
(iii) any suit, action or proceeding arising out of or relating to this Agreement (including any non-contractual dispute or claim) will be settled by arbitration at the Arbitration Institute of the Stockholm Chamber of Commerce† in Stockholm.

O. If Licensee's license key begins with 52, then:  
(i) contracting entity is QlikTech México S. de R.L. de C.V., with offices at Periférico Sur 4348, Col. Jardines del Pedregal, 04500, México D.F.; Attention: Legal Department;  
(ii) the Governing Law shall be the laws of Mexico; and  
(iii) any suit, action or proceeding arising out of or relating to this Agreement (including any non-contractual dispute or claim) will be settled by arbitration at the Arbitration Institute of the Stockholm Chamber of Commerce† in Stockholm.

P. If Licensee's license key begins with 31, then:  
(i) contracting entity is QlikTech Netherlands B.V., with offices at The Base, building B, 6th Floor, Evert van de Beekstraat 122, 1118 CN Schiphol, The Netherlands; Attention: Legal Department;  
(ii) the Governing Law shall be the laws of the Netherlands; and  
(iii) any suit, action or proceeding arising out of or relating to this Agreement (including any non-contractual dispute or claim) will be settled by arbitration at the SGOA (the Dutch Foundation for the Settlement of Automation Disputes) in The Hague.

Q. If Licensee's license key begins with 46, then:  
(i) contracting entity is QlikTech Nordic AB, with offices at Scheelevägen 24-26, SE-223 63 Lund, Sweden; Attention: Legal Department;  
(ii) the Governing Law shall be the laws of Sweden; and  
(iii) any suit, action or proceeding arising out of or relating to this Agreement (including any non-contractual dispute or claim) will be settled by arbitration at the Arbitration Institute of the Stockholm Chamber of Commerce† in Stockholm.

R. If Licensee's license key begins with 47, then:  
(i) contracting entity is QlikTech Norway AS, with offices at Regus; Karenslyst allé 50; Skoyen District; 0279 Oslo, Norway; Attention: Legal Department;  
(ii) the Governing Law shall be the laws of Sweden; and  
(iii) any suit, action or proceeding arising out of or relating to this Agreement (including any non-contractual dispute or claim) will be settled by arbitration at the Arbitration Institute of the Stockholm Chamber of Commerce† in Stockholm.

S. If Licensee's license key begins with 48, then:

- (i) la entidad contratante es: QlikTech spółka z ograniczoną odpowiedzialnością con oficinas ubicadas en Pl. Piłsudskiego 1, IVth floor, 00-078 Varsovia, Polonia, Atención: Departamento Jurídico;
- (ii) la ley aplicable será la de la República de Polonia; y
- (iii) cualquier demanda que surja en relación con este Contrato se resolverá ante el tribunal competente que corresponda a la sede de Qlik Tech en el territorio de la República de Polonia.

T. Si la clave del Licenciario empieza por 65, entonces:

- (i) la entidad contratante será QlikTech Singapore Pte Ltd con oficinas en 9 Tamasek Boulevard, #17-02, Suntec Tower Two, S (038989), Singapur; A la atención de: Departamento Jurídico
- (ii) el derecho aplicable serán las leyes de Singapur, y
- (iii) todo juicio, acción o procedimiento derivado de este Contrato o relacionado con el mismo (incluidas controversias o reclamaciones no contractuales) se resolverá mediante arbitraje en Singapur de acuerdo con el Reglamento de Arbitraje de la CNUDMI +++ vigente a la fecha de que se trate y el acuerdo contenido en esta Cláusula T(iii) se regirá por las leyes de cualquier demanda, acción o proceso judicial resultante de, o en relación con, este Contrato (incluida cualquier disputa o reclamación no contractual) se decidirá ante los Tribunales de Singapur.

U. Si la clave del Licenciario empieza por 1, entonces:

- (i) la entidad contratante será QlikTech Inc. con oficinas en 150 N. Radnor-Chester, Rd; Suite E220, Radnor, PA 19087. A la atención de: Departamento Jurídico;
- (ii) el derecho aplicable serán las leyes de la Commonwealth of Pensilvania, EE.UU, y
- (iii) cualquier demanda, acción o proceso judicial resultante de, o en relación con, este Contrato (incluida cualquier disputa o reclamación no contractual) será adjudicada por las Cortes Federales y Estatales del Condado de Delaware en la Commonwealth de Pensilvania.

V. Si la clave del Licenciario empieza por 44, entonces:

- (i) la entidad contratante será: QlikTech UK Limited, con oficinas en 1020 Eskdale Roa, Winnersh, Wokingham, Berkshire, RG41 5T, United Kingdom; A la atención de: Departamento Jurídico;
- (ii) el derecho aplicable serán las leyes de Inglaterra y Gales; cualquier demanda, acción o proceso judicial resultante de, o en relación con, este Contrato (incluida cualquier disputa o reclamación no contractual) se adjudicará a los Tribunales de Inglaterra y Gales

† Si fuera evidente que la cantidad en controversia no excede de 100,000 euros, se aplicará el Reglamento de Arbitraje Acelerado del Instituto de la Cámara de Comercio de Estocolmo (SCC) y el tribunal arbitral estará integrado por un solo árbitro. Sin embargo, si la cantidad en controversia claramente excede la suma antes mencionada, se aplicará el Reglamento del Instituto de la SCC y el tribunal arbitral constará de tres árbitros. El idioma del procedimiento arbitral será el inglés. Las partes correrán con sus propios costos y gastos, incluidos honorarios de abogados, pero en el laudo el árbitro podrá condenar a la Parte perdedora al pago de los costos administrativos del arbitraje, incluidos los honorarios de los árbitros. La decisión del árbitro será definitiva y obligatoria para las Partes y podrá ejecutarse ante cualquier tribunal.

†† El arbitraje será administrado por el Centro de Arbitraje Internacional de Hong Kong ("HKIAC") según sus propias reglas y procedimientos. El tribunal constará de 3 (tres) árbitros; uno de ellos será designado por Qlik, otro por el Licenciario y el tercero será designado por acuerdo entre las Partes, pero si éstas no llegan a un acuerdo o si el árbitro seleccionado no puede o no desea desempeñar el cargo, será el HKIAC quien lo designe. El idioma del procedimiento arbitral será el inglés. Las Partes correrán con sus propios costos y gastos, incluidos honorarios de abogados, pero en su laudo los árbitros podrán condenar a la Parte perdedora al pago de todos los costos administrativos del arbitraje, incluidos los honorarios de los árbitros. La decisión de los árbitros será definitiva y obligatoria para las Partes y podrá ejecutarse ante cualquier tribunal.

††† El arbitraje se llevará a cabo ante un tribunal integrado por tres árbitros seleccionados de la siguiente manera: uno de ellos será designado por el Licenciario, otro por Qlik y el tercero será designado de manera conjunta por los primeros dos árbitros. El lugar del arbitraje será Bombay. El idioma del procedimiento arbitral será el inglés. El laudo arbitral deberá fundamentarse por escrito. Las Partes correrán con sus propios costos y gastos, incluidos los honorarios de abogados, aunque la corte de arbitraje podrá decidir si condena a la Parte perdedora a pagar los costos administrativos del arbitraje, incluidos los honorarios del árbitro. La decisión del árbitro será definitiva y vinculante para ambas Partes sujetas a la legislación aplicable vigente y podrá ejecutarse ante cualquier tribunal.

†††† El arbitraje será administrado por el Centro de Arbitraje Internacional de Singapur ("SIAC") por un solo árbitro elegido por acuerdo entre las Partes. Si las Partes no llegan a un acuerdo o si el árbitro seleccionado no puede o no desea desempeñar el cargo, será el SIAC quien lo designe. El idioma del procedimiento arbitral será el inglés. Las Partes correrán con sus propios costos y gastos, incluidos honorarios de abogados, pero en su laudo el árbitro podrá condenar a la Parte perdedora al pago de todos los costos administrativos del arbitraje, incluidos los honorarios del árbitro. El árbitro estará facultado para dictar, entre otras cosas, cumplimiento forzoso y medidas cautelares. La decisión del árbitro será definitiva y obligatoria para las Partes y podrá ejecutarse ante cualquier tribunal.

(i) contracting entity is: QlikTech spółka z ograniczoną odpowiedzialnością with offices at Pl. Piłsudskiego 1, IVth floor, 00-078 Warsaw, Poland, Attention: Legal Department;

- (ii) the Governing Law shall be the law of the Republic of Poland; and
- (iii) any disputes arising out of or in connection with this Agreement shall be adjudicated by the competent court in the territory of the Republic of Poland adjudicated by the court competent for the seat of QlikTech.

T. If Licensee's license key begins with 65, then:

- (i) contracting entity is QlikTech Singapore Pte. Ltd., with offices at 9 Temasek Boulevard, #17-02 Suntec Tower Two, 038989, Singapore; Attention: Legal Department;
- (ii) the Governing Law shall be the laws of Singapore; and
- (iii) any suit, action or proceeding arising out of or relating to this Agreement (including any non-contractual dispute or claim) will be settled by arbitration in Singapore in accordance with the then-current UNCITRAL Arbitration Rules††††, and the law governing the agreement contained in this Section T(iii) shall be the laws of Singapore.

U. If Licensee's license key begins with 1, then:

- (i) contracting entity is: QlikTech Inc. with offices at 150 N. Radnor-Chester Rd; Suite E220, Radnor, PA 19087; Attention: Legal Department;
- (ii) the Governing Law shall be the laws of the Commonwealth of Pennsylvania, USA; and
- (iii) any suit, action or proceeding arising out of or relating to this Agreement (including any non-contractual dispute or claim) will be adjudicated by the State and Federal Courts of Delaware County in the Commonwealth of Pennsylvania.

V. If Licensee's license key begins with 44, then:

- (i) contracting entity is: QlikTech UK Limited, with offices at 1020 Eskdale Road, Winnersh Wokingham, Berkshire, RG41 5T United Kingdom; Attention: Legal Department;
- (ii) the Governing Law shall be the laws of England & Wales; and
- (iii) any suit, action or proceeding arising out of or relating to this Agreement (including any non-contractual dispute or claim) will be adjudicated by the courts of England and Wales.

† Where the amount in dispute clearly does not exceed EUR 100,000, the Stockholm Chamber of Commerce (SCC) Institute's Rules for Expedited Arbitration shall apply and the arbitral tribunal shall be composed of a sole arbitrator. Where the amount in dispute clearly exceeds the amount set forth above, the Rules of the SCC Institute shall apply and the arbitral tribunal shall be composed of three arbitrators. The arbitration proceedings shall be conducted in English. The parties shall bear their own costs and expenses, including attorneys' fees, but the arbitrator may, in the award, allocate all of the administrative costs of the arbitration, including the fees of the arbitrators, against the Party that did not prevail. The decision of the arbitrator shall be final and binding upon both Parties and shall be enforceable in any court of law.

†† The arbitration shall be administered by the Hong Kong International Arbitration Centre ("HKIAC") pursuant to its rules and procedures. There shall be three (3) arbitrators. One arbitrator shall be appointed by Qlik. One arbitrator shall be appointed by Licensee. The third arbitrator shall be agreed between the Parties, and failing agreement, or if the arbitrator selected is unable or is unwilling to act, the appointing authority shall be the HKIAC. The arbitration proceedings shall be conducted in English. The parties shall bear their own costs and expenses, including attorneys' fees, but the arbitrators may, in the award, allocate all of the administrative costs of the arbitration, including the fees of the arbitrators, against the Party that did not prevail. The decision of the arbitrators shall be final and binding upon both Parties and shall be enforceable in any court of law.

††† arbitration shall be conducted before a panel of three arbitrators, selected as follows: one arbitrator shall be appointed by Licensee; one arbitrator shall be appointed by Qlik; and the third arbitrator shall be jointly appointed by the two arbitrators so appointed. The place of arbitration shall be Mumbai. The arbitration proceedings shall be conducted in English. The arbitrator's award shall be substantiated in writing. The Parties shall bear their own costs and expenses including attorney's fees, but the court of arbitration may decide to allocate all of the administrative costs of the arbitration, including the fees of the arbitrator, against the Party that did not prevail. The decision of the arbitrator shall be final and binding upon both Parties subject to the applicable laws in force, and shall be enforceable in any court of law.

†††† The arbitration shall be administered by the Singapore International Arbitration Centre ("SIAC"). There shall be one arbitrator. The arbitrator shall be agreed between the Parties. Failing agreement, or if the arbitrator selected is unable or is unwilling to act, the appointing authority shall be the SIAC. The arbitration proceedings shall be conducted in English. The Parties shall bear their own costs and expenses, including attorneys' fees, but the arbitrator may, in the award, allocate all of the administrative costs of the arbitration, including the fees of the arbitrator, against the Party that did not prevail. The arbitrator shall have the power to order, among other things, specific performance and injunctive relief. The decision of the arbitrator shall be final and binding upon both Parties and shall be enforceable in any court of law.